



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf  
 Kleinwolmsdorf • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Kleinröhrsdorf • Langebrück • Weißig  
 Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf

## Im Überblick

- **Leppersdorfer Baumallee wächst** Seite 4
- **Langebrücker Nachrichten** Seite 5
- **Leserbriefkasten** Seite 8
- **Rückblick Schaf-Woll-Lenz** Seite 9

**TAXI ANGELIKA PUHLE**  
 TAXI & MIETWAGEN  
 für Radeberg und Umgebung  
**Tel. 03528 4877163**

DORFKIRCHE IM AUFWIND E.V. UND DAS ENSEMBLE DRESDEN-SEOUL PRÄSENTIERT:

## BENEFIKONZERT

ZUR SANIERUNG DER GROSSERKMANNSDORFER ORGEL

MIT WERKEN VON FELIX MENDELSSOHN BARTHOLOMY, ANTONIN DVORAK UND FRANZ SCHUBERT

**21. MAI 2022**  
 19 UHR  
 GEMEINDEHAUS RADEBERG

EINTRITT FREI! SPENDEN ERBETEN!  
 MIT ANSCHLIESSENDEM WEINVERKAUF IM FOYER DES KIRCHGEMEINDEHAUSES

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

**Notfalldienstzeiten:**

112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Sa., So.: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle / Feuerwehr

### Notdienst Zahnärzte Kamenz / Radeberg

21.05. +	BAG Dr. med. dent. Yvonne Muschter,
22.05.	Dr. med. dent. Frank Muschter Radeburger Str. 16, 01458 Ottendorf-Okrilla Tel. 035205 / 543 87
26.05.	Praxis Berit Hartmann Am Lehngut 3, 01900 Großröhrsdorf Tel. 035952 / 483 75
27.05.	Praxis Dipl.-Stom. Ramona Haufe Radeberger Str. 84, 01900 Großröhrsdorf Tel. 035952 / 487 43

jeweils Sa. / So. 9.00 - 11.00 Uhr; Rufbereitschaft / Dienstwechsel  
 7.00 Uhr des Folgetages; Infos unter [www.zahnaerzte-in-sachsen.de](http://www.zahnaerzte-in-sachsen.de)

### Notdienstbereitschaft Apotheken

21.05.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28
22.05.	Elefanten Apotheke, Altstadt Radeberg	Tel. 03528/44 78 11
23.05.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70
24.05.	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35
25.05.	Marien-Apotheke, Elstra	Tel. 035793/8 30
26.05.	Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/589 15
27.05.	Apotheke am Forst, Kamenz	Tel. 03578/31 80 20

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau

werkt. 18.00-08.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

20.05. - 27.05.22:	Herr DVM Jakob, Radeberg Tel. 03528 / 44 74 57 o. 0171 / 814 77 53
27.05. - 03.06.22:	Frau TÄ Benzner, Dresden-Weißig Tel. 0172 / 796 05 38

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
 Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

## Radis Vorschul-Tour durch Radeberg Kleine Entdecker erkunden ihre Heimat

In den letzten Monaten begleitete unser Maskottchen Radi die Vorschüler aus dem Radeberger Kinderland zu vielen tollen Abenteuern, über welche er nun auch in der Zeitung berichten möchte. Die fertigen Artikel sammeln die Kinder in ihren selbstgebastelten Radi-Figuren, um daraus am Ende eine tolle Erinnerung zu gestalten. Nachdem Radi bereits in der Ausgabe 17 vom 29. April 2022 über den Einblick ins Radeberger Rathaus berichtet hat, folgt nun die Fortsetzung.

### Radi berichtet über seine Abenteuer mit den Vorschul-Kids Wie ein richtiges Schulkind

Hallo liebe Kinder, da ich letztes über unsere tollen Abenteuer berichtet habe, möchte ich natürlich auch erzählen, was ihr im Kindergarten in Sachen Vorschule gelernt habt. Immerhin ist das fast schon wie richtiger Schulunterricht. Zeigen konntet ihr mir das bei unserer Vorschulstunde, zu der wir extra in den Hort Regenbogenland, gleich in der Nähe eures Kindergartens, gegangen sind. Denn dort ist es in den Vormittagsstunden ganz ruhig, wenn die Hortkinder noch in der Schule sind. Gemeinsam haben wir etwas über die Jahreszeit Winter gelernt. Es wurden Bildkärtchen ausgeschnitten und in der richtigen Reihenfolge aufgeklebt. Hui, da musste man sich wirklich gut konzentrieren und ganz sauber ausschneiden. Jeder half jedem und mit eurer Hilfe habe ich es sogar geschafft. Nach getaner Vorschularbeit durften wir auf dem Hortspielplatz noch etwas spielen - da fühlten wir uns wie die „Großen“.



Euer tolles Sprachprojekt konnte ich mir mit Beginn des Frühlings anschauen, als ihr mich in die Kita eingeladen habt. Mit dem „Würzburger Trainingsprogramm - Hören, Lauschen, Lernen“ habt ihr 20 Wochen, jeden Tag rund 10 Minuten lang, die Grundlagen für das Lesen und Schreiben gelernt und dafür auch eine schöne Urkunde erhalten. Jede eurer Gruppen zeigte mir ein anderes interessantes Lernspiel, bei dem



ich sogar mitmachen durfte. Jedes Mal aufs Neue staune ich über eure unglaubliche Entwicklung und eure Lernfortschritte. Bald seid ihr richtige Schulkinder und lernt all die wissenswerten Dinge sowie Lesen, Rechnen und Schreiben. Doch bis es soweit ist, erleben wir sicherlich noch das ein oder andere Abenteuer zusammen.

Bis dahin - Euer Radi!  
 Text & Fotos: Red.



## Erinnerung zum Tag der Befreiung

Aktuell kommt man um das Thema Krieg nicht herum. Das, was nie mehr passieren sollte, ist allgegenwärtig. Nun kommen die schlimmen Bilder nicht mehr nur aus dem Nahen Osten oder Afrika, sondern direkt aus Europa. Immer noch kämpfen Nationen oder Bevölkerungsgruppen gegeneinander - warum sorgen Menschen immer wieder für so unendlich viel Leid? Nachträglich zum Tag der Befreiung, welcher sich am 08. Mai zum 77. Mal jährte, legten die Radeberger Stadträte der Fraktion Die Linke, sowie weitere Gäste am Montag, dem 09.05.2022 wie jedes Jahr rote Nelken an den Gräbern russischer Gefallener auf dem Radeberger Friedhof nieder und gedachten aller Opfer.

Text & Foto: Red.



für unsere Heimatzeitung **die Radeberger**

## Urlaubsvertretung

verschiedene Gebiete

die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH  
 Oberstraße 16a | 01454 Radeberg | Tel. 03528 / 44 23 01

### BEILAGENHINWEIS

Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage: **Euronics XXL Frequenz Radeberg**

### Elefant geht zur Ladysnight

am 24.05.2022 um 19:30 Uhr in die Elefanten Apotheke Großröhrsdorf ein. Es werden Themen rund um das Frauenwohl besprochen.

Bitte melden Sie sich telefonisch oder vor Ort bei uns an.

Apotheker Thomas Lappe  
 Röderstraße 1 · 01454 Radeberg  
 Tel (kostenlos): 0800-3528528  
 Fax: 03528-447809  
 Mo-Fr: 8-19 Uhr · Sa: 8-13 Uhr

**natürlich**

## ELEFANTEN APOTHEKE

Altstadt Radeberg

### 25% Rabatt-Gutschein\*

Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg

Filialapotheke der apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

\*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Dauerniedrigpreisartikel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware, keine Ausdrucke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein bis max. 25,- Euro Rabatt einlösbar

Gültig bis 28.05.2022

elefanten.apotheke.radeberg · cardb@apofant.de · www.apofant.de · shop.apofant.de



# Musikgenuss wie in Zeiten von Graf und Gräfin

Das Wetter zeigte sich kaiserlich und wer am vergangenen Sonntag in den Schlosspark Seifersdorf kam, konnte dort das herrliche historische Flair von Grünod und altem Gemäuer genießen. Höhepunkt des Tages war natürlich das Festkonzert anlässlich des 250. Geburtstages von Carl von Brühl, welches zugleich den 1. Seifersdorfer Schloss- und Parksommer (15. Mai bis 11. September 2022) eröffnete.



Man war fast überwältigt von dem großen Interesse, etliche Besucher folgten der Einladung zu diesem kulturellen Auftakt in den Sommer. Zu Gast war neben Bürgermeister Veit Künzelmann und seinem Ottendorfer Kollegen, Rico Pfeiffer sowie der Ortsvorsteherin Katrin Schulze auch Sachsens Kulturministerin Barbara Klebsch. Sie lobte in einer kleinen Ansprache vor dem

Konzert vor allem das herausragende Engagement des Fördervereins Schloss Seifersdorf. „Ich freue mich sehr, dass wir nach diesen zwei wirklich harten Jahren durch die Corona-Pandemie endlich wieder Kultur erleben dürfen. Carl Graf von Brühl wäre mit Sicherheit stolz darauf, wie wunderbar das Schloss für den Seifersdorfer Schloss- und Parksommer mit vielen lohnenden Veranstaltungen belebt wird. Das Schloss Seifersdorf ist ein Kleinod in der lebhaft

grünen Fassung des Schlossparks und ein Beispiel für Sachsens historische Reichtümer – nicht nur in den großen Städten, sondern mit allem Charme, den Sachsens vielfältige ländliche Regionen aufbieten. Ich danke dem Förderverein Seifersdorfer Schloss und der Gemeinde Wachau sowie allen, die sich für das Schloss einsetzen. In der Sanierung und Belebung des Schlosses steckt viel Arbeit und großes Engagement über viele Jahre“, so die Ministerin.

Sogar eine echte Gräfin lauschte dem Konzert im Wohnsitz ihrer Vorfahren. Christine von Brühl ist eine Nachfahrin von Heinrich von Brühl und veröffentlichte im letzten Jahr ein Buch zu ihrer Familiengeschichte, deren Wurzeln in Seifersdorf zu finden sind.

Bereits mit den ersten Klängen, welche die vier Musiker anschlugen, konnten die zahlreich erschienenen Gäste in eine andere Zeit abtauchen. Nicht nur im Ambiente des festlichen Saales konnte man die Musikstücke genießen, sondern auch an den zahlreichen Plätzen im Grünen rund um das Schloss. Mittels Tontechnik und Lautsprechern ertönten die Instrumente auch im Außenbereich. So ließen die Zuhörer sich in eine andere Zeit entführen, nicht nur visuell, sondern auch akustisch. Der Seifersdorfer Schloss- und Parksommer 2022 wird gefördert durch die Kulturstiftung des Freistaates Sachsen.

Alle Informationen lesen Sie auch unter [www.schloss-seifersdorf.de](http://www.schloss-seifersdorf.de).

Text & Fotos: Red.



## Pension „Zum Schillergarten“

### LIVE-MUSIK IM BIERGARTEN ZUM MÄNNERTAG

Ab 10.00 Uhr mit frisch gezapftem Fassbier und hausgemachten Grillspezialitäten, begleitet ab 12.30 Uhr mit Live-Band im gemütlich eingerichteten Biergarten.

Inh. Mike Hirsch • Schillerstraße 37 • 01454 Radeberg • Tel. 0173 / 366 55 44

#### Unser Wochenangebot vom 23.05.2022 bis 29.05.2022

	Essen 1 4,70 € / Senior 3,70 €	Essen 2 4,20 € / Senior 3,60 €	Essen 3 3,90 € / Senior 3,30 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo.</b> 23.05.	Putensteak dazu Letscho-Soße und Reis	Muscheludelsuppe mit Geflügelfleisch dazu Obst	Gemüsefrikadelle dazu Tomatenreis und helle Soße	<b>Salat 1 - 5,10 €</b> <b>Chefsalat</b> Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Hinterschinken, geriebener Käse und Joghurt dressing
<b>Di.</b> 24.05.	Grüzwurst dazu Sauerkraut und Kartoffeln	Senf-Eier dazu Püree und Senfsoße	Kräuterreis mit buntem Gemüse dazu Kräutersoße	<b>Salat 2 - 4,00 €</b> <b>Thunfischsalat</b> Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Bohnen, Thunfisch, Zwiebel, Ei und Joghurt dressing
<b>Mi.</b> 25.05.	Gabelspaghetti mit Tomatensoße und geriebenem Käse	Puten-Frikadellen dazu Blumenkohl, Püree und Geflügelsoße	Rührei dazu Brokkoli und Püree	<b>Salat 3 - 5,10 €</b> <b>Griechischer Salat</b> Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Fetawürfel und Joghurt dressing
<b>Do.</b> 26.05.	Schweine-Schashlik-Pfanne mit saurer Gurke, Kasslerwürfeln und Paprika	Himmelfahrt	Himmelfahrt	<b>Salat 4 - 5,80 €</b> <b>Bauernsalat</b> frische Gurke, Tomaten, rote Zwiebeln, Fetawürfel, grüne Oliven, verfeinert mit Oregano und Olivenöl
<b>Fr.</b> 27.05.	Rindergulasch dazu Apfelrotkraut und Kartoffeln	Fischstäbchen dazu Mischgemüse und Püree	Haferbrei dazu warme Kirschen	
<b>Sa.</b> 28.05.	Schweinekammsteak dazu Rahmchampignons und Spätzle	<b>Angebot 1</b> 5,15 € / Senior 3,90 € <b>Hähnchenfilet überbacken</b> mit Tomate und Mozzarella dazu Kartoffelbällchen		
<b>So.</b> 29.05.	Geschlossen	<b>Angebot 2</b> 6,65 € / Senior 4,70 € <b>Frischer Spargel mit Lachsfilet</b> dazu Kartoffeln und Sauce Hollandaise		
<b>Dessert - 1,40 €</b> Vanillepudding mit Schokosoße				

Sie erreichen uns unter  
Tel. 035200/2 32 99  
Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr  
[www.flinke-pfanne.com](http://www.flinke-pfanne.com)  
[flinke-pfanne@gmx.de](mailto:flinke-pfanne@gmx.de)

Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus.  
7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.  
Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

Unsere aktuelle Zeitungsausgabe wöchentlich per Mausclick unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)

- Anzeige -

## Mit Bildung gemeinsam mehr ermöglichen.

Radeberg wächst. Familien mit Kindern wählen unsere Stadt bewusst als Lebensmittelpunkt. Es ist die Aufgabe unserer Stadt, eine bedarfsgerechte Kinderbetreuung zu ermöglichen und diese vorausschauend zu planen.

### Meine Schwerpunkte und Ziele im Bereich Kinderbetreuung und Bildung:

- ✕ MEHR PLÄTZE FÜR KITAS UND SCHULEN**
  - gute, zukunftsorientierte bauliche Voraussetzungen für alle Kitas und Schulen schaffen, mit einer modernen Ausstattung und Betreuung der Kinder und Jugendlichen
  - Ganztags- und Förderangebote ausbauen
- ✕ SCHULCAMPUS VORANBRINGEN**
  - das Inklusions-Projekt „Schulcampus“ in Liegau-Augustusbad weiter intensivieren
- ✕ NEUE FREIZEITANGEBOTE FÜR JUGENDLICHE**
  - neue Angebote, in Form von Jugendclubs oder anderen außerschulischen Freizeitaktivitäten, für junge Menschen ab 10 Jahren auf den Weg bringen

### AB SOFORT MÖGLICH: BRIEFWAHL

Nutzen Sie die Möglichkeit bequem per Post oder im Briefwahlbüro zu wählen.

### #Frank Höhme im Dialog vor Ort

Sa., 21.05.2022 von 10 – 12 Uhr Siedlung Rossendorf, Bautzner Landstraße  
Di., 24.05.2022 von 16 – 18 Uhr Ortsamt Großberkmannsdorf, Alte Hauptstraße 24  
Fr., 27.05.2022 von 08 – 12 Uhr Marktplatz Radeberg

FRANK HÖHME

Ihr parteiloser OB-Kandidat – Aus Radeberg. Für Radeberg.

FRANK-HOEHME.DE  
#RADEBERGKANNMEHR

# Leppersdorfer Baumallee wächst

Dorfclub pflanzt neue Bäume und ehrt gleichzeitig verdienstvolle Einwohner



Der Frühsommer hält Einzug und es grünt und blüht wo man auch hinschaut. Spaziert man entlang der Baumallee hinter dem Milchwerk in Leppersdorf, kann man vier neu gepflanzte Bäume des Dorfclubs entdecken.

Am Freitag, dem 13. Mai 2022 wurden in einer kleinen festlichen Veranstaltung vier Ehrungen ausgesprochen. Auf den Tafeln an den Bäumen sieht man jeweils, welcher Bürger bzw. welche Bürgerin diese schöne, individuelle Auszeichnung erhielt. Volkmar Lehmann, ehemaliger Ortsvorsteher, freute sich anlässlich seines 70. Geburtstages über die Anerkennung und sein „eigenes“ Bäumchen. Christa Bergmann erhielt die Widmung für eine großzügige Spende zur Instandsetzung der Friedhofsmauer. In Sachen Kirche erhielt auch Frau Hildegard Gräfe eine Ehrung auf der Baumallee, denn sie steht schon lange Zeit im Dienste der Kirchengemeinde. Zu guter Letzt wurde Ehrhard Ehrlich, selbst Mitglied des Dorfclubs für seine langjährige, engagierte Mitarbeit im Bürgerverein ausgezeichnet.

Aberundet wurde die feierliche Zeremonie durch ein Ständchen des örtlichen Posaunenchores. Bei einer kleinen Stärkung und netten Gesprächen ließ man den Nachmittag ausklingen.

Zuvor übergaben die Akteure zusätzlich noch die Skulptur „Leppi“ der Holzkünstlerin Karen Hobelsberger und wiesen auf die neue Informationstafel hin, welche zu Lehrzwecken über heimische Baumarten informiert. So finden Jung und Alt immer wieder Interessantes rund um die Natur und das Dörfchen Leppersdorf auf dem schönen Wanderweg.

**Text & Foto: Red.**

## Stellenmarkt im Rödertal



**Textil Pflege**

Seit 1990 · Chemische Reinigung · Schneiderei  
Teppichreinigung · Wäscherei

Wir suchen ab sofort

**Mitarbeiter**

(auch Quereinsteiger, m/w/d)

- stundenweise, 450,- €/Basis und Vollzeit

sowie einen **Hausmeister** (m/w/d)

- stundenweise

für unser Unternehmen.

Ihre Bewerbung senden Sie gern an

**Textilpflege S. Hesse**

**Erich-Mühsam-Str. 6, 01477 Arnsdorf**

**Tel. 035200 / 294343**

oder per Mail an

**info@textilpflege-dresden.de**



**Pflegefachkraft für Intensiv-WG in Radeberg gesucht!**

• unbefristete Festanstellung in Voll- oder Teilzeit in der Intensiv-Wohngruppe

• attraktive steuerfreie Zuschläge für Nacht-, Sonntags- & Feiertagsarbeit

• 2000 € Wechselprämie

• 500 € Intensivzulage bei Vollzeit

• arbeitgeberfinanzierte Altersvorsorge

• betriebliche Krankenzusatzversicherung

• durch 12-Stunden-Dienste (von 7 bis 19 Uhr bzw. von 19-7 Uhr) mehr arbeitsfreie Tage im Monat

**air**  
Kranken- & Intensivpflege

**Kontaktieren Sie uns!**

♀ **AIR Kranken- und Intensivpflege GmbH**

Rödertalstraße 56a

01454 Radeberg

☎ **03528 4556612**

✉ **bewerbung@air-pflege.de**

🌐 **www.air-pflege.de**

## 1. Arnsdorfer Dorfgespräch - Review

Für das 1. Arnsdorfer Dorfgespräch hatten wir uns entschieden, ein Thema zu wählen, das über unsere Dorfgrenzen hinaus Bedeutung hat: die Landratswahl des Landkreis Bautzen 2022.

Wohl aufgrund der Art und Weise unserer Ansprache ist es uns gelungen, dass alle! Vier Landratskandidaten zugesagt haben. Vielen herzlichen Dank dafür! Wir wollten damit allen Bürgerinnen und Bürgern unserer Gemeinde (anderen natürlich auch) die Möglichkeit geben, sich selbst ein eigenes Bild von jedem Kandidaten machen zu können. Um es kurz zu sagen: das ist uns gelungen! Die rege Bürgerbeteiligung gab uns in unserer Annahme Recht: Bürgerinnen und Bürger interessieren sich immer mehr sichtbar für die Politik. Und wie die reichlich gestellten Fragen bewiesen: Abseits der schweigenden Masse stellen immer mehr Menschen Fragen. Ganz egal, ob jung, ob alt! Und jeder kam bei uns zu Wort.

Das war uns ein besonderes Anliegen: Ins Gespräch zu kommen, zu Wort kommen zu lassen und ruhig zuzuhören. Selbst die Medien – hier konkret Radio Lausitz – ließen es sich nicht nehmen, bei unserer Veranstaltung zugegen zu sein.

**Was haben wir erlebt und welche Fragen bleiben?**

Einen jahrelang erfahrenen und geschmeidigen Kandidaten der CDU, Udo Witschas. Hier bleibt die Frage: Trauen wir Udo Witschas zu, aufbauend auf seinen Erfahrungen die Herausforderungen der Zukunft zu meistern?

Einen wortgewaltigen und juristisch versierten Alex Theile, den gemeinsamen Kandidaten von SPD, DIE LINKE und Bündnis 90/DIE GRÜNEN.

Hier bleibt die Frage: Trauen wir Alex Theile zu, alle zu hören und integrieren zu können?

Einen gelassenen und ruhig wirkenden Frank Peschel, den Kandidaten der AfD.

Hier bleibt die Frage: Wie sehr ist Frank Peschel frei in seiner Politik als Landrat von parteiinternen Strömungen?



Die Landrats-Kandidaten und unser Moderatoren-Team

Einen zurückhaltend wirkenden und erfolgreichen jungen Unternehmer, Tobias Jantsch, den einzigen parteiunabhängigen Kandidaten, der alles ganz anders machen möchte, nichts verspricht und zu seinem Fehler steht.

Hier bleibt die Frage: Geht das, kann er den Landkreis wie ein Unternehmen führen?

Ausgelöst durch eine E-Mail ans Bürgerforum 1990 von einem nachweislich unerreichbaren E-Mail-Absender stellten wir die abschließende Frage in den Raum: Wie gehen wir alle mit einer medialen Erregungskultur und Hetz-Mails um? Viele Antworten auf diese Fragen finden Sie in unserem YouTube-Video. Außerdem haben wir für die Veranstaltung eine Zusammenstellung der Wahlprogramme erarbeitet. Dass und mehr ist über unsere Homepage (QR-Code) verfügbar.

Für die viele Arbeit bei der Vorbereitung und Durchführung danken wir insbesondere unseren Mitgliedern Antje Vorwerk, Christian Koker, Mandy Haase und Franziska Hammer. Habt Ihr toll gemacht!



**Wie weiter?**

Für uns als Bürgerforum 1990 heißt es nun: Ab dem 13. Mai 2022 sind wir in der Vorbereitung des 2. Arnsdorfer Dorfgesprächs. Denn: nach dem Gespräch ist vor dem Gespräch. Ganz nach dem Motto: Kommunikation ist alles!, lautet unser nächstes Thema: „Nachhaltige Mobilität“ Wir laden rechtzeitig hierzu alle Interessierten ein! Genaue Informationen folgen.

**Text & Foto: Eckart Merker, Bürgerforum 1990 Arnsdorf**

## Erneut Zerstörungswut im Hüttertal

Enttäuscht stellten die Mitglieder des Förderverein Hüttertal e.V. fest, dass ihre Arbeit erneut mit Füßen getreten wurde. Betroffen ist das Gelände am Wanderweg, an dem auch der Tornadomann stand. Wahrscheinlich wurde hier eine ausgelassene Party gefeiert, bei der sich aus Feierlaune Zerstörungswut entwickelte. Doch muss das wirklich sein? Ehrenamtlich wird etwas für die Gemeinschaft getan und ohne nachzudenken kaputt getreten?

**Text: Red.**

**Fotos: Förderverein Hüttertalverein e.V.**



Eine Reihe des Münzsammlerstammtisches Langebrück

## Ein neuer Einblick in die Welt der Münzen - Teil 5

**Ausgewählte Sächsische (Münz-)Geschichte der Regierungszeit von Kurfürst Friedrich August II. bzw. August III. in 5 Abschnitten**

5. Rückkehr aus Warschau und der Tod von August III. und Brühl im Jahre 1763 - das kurze Wirken von Kurfürst Friedrich Christian beim Wiederaufbau des Landes

Am 1. März 1763 trat der von Thomas von Fritsch, unter maßgeblicher Mitarbeit des Kurprinzen Friedrich Christian, ausgehandelte Frieden von Hubertusburg in Kraft. August III. und Brühl kehrten erst am 30. April 1763 mit dem Hof nach Dresden zurück – doch waren alle Protagonisten durch die Folgen des Krieges und des Exils von 1756 – 1763 stark gezeichnet.



Zu sehen ist ein Konventionstaler aus dem Jahr 1763 unter Kurfürst Friedrich Christian.

Geprägt wurde das Stück in der Münzstätte Leipzig (Münzzeichen IFÖF).

Die Vorderseite zeigt das Brustbild von Friedrich Christian, auf der Rückseite ist unter der Königskrone Polens das sächsische Wappen mit polnisch-litauischem Mittelschild zu sehen. Interessant ist die Wappengestaltung. Friedrich Christian war kein König von Polen mehr, jedoch ist noch das Wappen von Polen-Litauen zu sehen. Dieses Wappen ist deshalb noch abgebildet, weil Friedrich Christian gebürtiger Prinz von Polen ist.

Darauf nimmt auch die Vorderseiten-Umschrift Bezug.

Thomas von Fritsch leitete auch die Restaurationskommission, die auf Drängen Friedrich Christians im August 1762 eingesetzt wurde und bis November 1763 tätig war. Der Hubertusbürger Frieden führte auf Seiten Kursachsens zu einer neuen politischen Gesamtkonzeption. Gemeinsam mit Kurprinz Friedrich Christian konzipierte Thomas von Fritsch die neue politische Stellung Kursachsens die da, stark

vereinfacht, lautet: Frieden mit Preußen – Verzicht auf die polnische Königskrone – Verzicht auf eine starke Armee – strengste Einschränkung der Staatsausgaben und konsequente schrittweise Abtragung der Staatsschulden.

August III. starb am 05. Oktober 1763 (Brühls Tod war am 28. Oktober 1763) in Dresden bei einem Opernbesuch und wurde in der Wettiner-Gruft der Katholischen Hofkirche beigesetzt. August III. führte, von Historikern vielfach erwähnt, eine glückliche Ehe mit der habsburgischen Kaisertochter Maria Josepha als sächsische Kurfürstin. Sie schenkte ihm 15 Kinder, von denen 11 das Kindesalter überlebten. Am gleichen Tag, d.h. am 05. Oktober 1763 wurde der Kurprinz Friedrich Christian in Dresden zum sächsischen Kurfürsten gekrönt. Friedrich Christian verstarb, seit Geburt stark gesundheitlich gehandicapt, nach nur 74 Tagen seiner recht erfolgreichen Herrschaft an den Pocken und wurde in der Stiftergruft der Katholischen Hofkirche beigesetzt. Ab diesem Zeitpunkt übten Maria Josepha und ihr Sohn Franz Xaver als Administrator die vormundschaftliche Regentschaft für den späteren sächsischen König Friedrich August (dem Gerechten) aus.

Mit der Volljährigkeit von Friedrich August im



Das Bild zeigt einen Konventionstaler aus dem Jahr 1766 unter Administrator Xaver. Geschlagen wurde das Stück in der Münzstätte Dresden (Münzzeichen EDC).

Vorderseitig ist das Brustbild Xavers zu sehen, die Rückseite zeigt unter dem Kurhut das Wappen von Sachsen.

Xaver fungierte bis zur Volljährigkeit seines Neffen Friedrich August III. als vormundschaftlicher Administrator. Auch Xaver ist gebürtiger Prinz von Polen, dies verrät die Umschrift der Vorderseite - jedoch wurde bei der Rückseiten-Gestaltung auf das polnische Wappen verzichtet.



Hier ist eine große Silbermedaille aus dem Jahr 1764 zu sehen. Geprägt wurde die Medaille im Doppeltaler-Gewicht auf die Grundsteinlegung der Kreuzkirche in Dresden während der Amtszeit von Administrator Xaver.

Die Vorderseite zeigt eine Ansicht der Kreuzkirche sowie eine Umschrift, die Rückseite zeigt eine 17-zeilige Inschrift zur Grundsteinlegung. Geschaffen wurde die Medaille von Medailleur Carl Friedrich Hoeckner aus Dresden.

Anzumerken ist eine Besonderheit auf der Vorderseite: Die Medaille zeigt ein sogenanntes Chronogramm. Bei genauerem Hinsehen fällt in der Umschrift um die Kirche auf, dass einige Buchstaben größer hervorgehoben sind. Nimmt man nun diese größer gestalteten Buchstaben & sortiert diese als römische Zahlen von groß nach klein, erhält man den Code „DD CCCCC L VV IIII“. Rechnet man diese römischen Zahlen zusammen, ist das Ergebnis 1764 - somit ist innerhalb der Umschrift der Vorderseite das Jahr der Prägung versteckt.

Jahre 1768 endete die Regentschaft Franz Xavers und Kurfürst Friedrich August übernahm die Leitung der Regierungsgeschäfte von seinem Onkel. Mit dem Frieden von Hubertusburg, dem Tod von August III. und dem offiziellen Verzicht auf die polnische Krone im Jahr 1765 versank Sachsen in die außenpolitische Bedeutungslosigkeit, während Brandenburg-Preußen endgültig in die Reihe der europäischen Großmächte aufrückte. (Im geheimen politischen Testament von Friedrich II. aus dem Jahre 1768 wurde angemerkt: „Frage ich nur nach unserem Vorteil, so scheint mir Sachsen das Land, das uns am besten ansteht. Es würde unser Gebiet abrunden und die Hauptstadt vor österreichischen Einfällen sichern. Es ist durch seine Handelsbeziehungen schon mit uns verknüpft und seine Einverleibung würde unserem Staat die größten Vorteile bringen.“)

**Text: Rainer Korf; Fotos: Stefan Filip**



**Das Gartenhaus**  
am Schlossteich  
KOCHSCHULE

Ab Juni in Pulsnitz:  
 ☞ saisonale & regionale Produkte kennenlernen.  
 ☞ mehrere Gänge selbst zubereiten.  
 ☞ echtes Kochhandwerk lernen.  
 ☞ stilvolles Ambiente erleben.

Kochschule im Gartenhaus der VAMED Klinik Schloss Pulsnitz. Ab Juni an jedem ersten Mittwoch im Monat. Bis zu zwölf Teilnehmer pro Event. Köche mit Erfahrung in der Spitzgastronomie. Kontakt für Fragen und Anmeldungen: Manuel.Krahl@vamed-gesundheit.de



haltung gerüttelt, sind sich die Köche sicher. „Viele entdecken deshalb gerade das Kochen und auch die Lebensmittelqualität für sich. Mit unserer Kochschule möchten wir genau dort ansetzen - wir wollen die Region wieder »schmeckbar« machen. Unsere Kochschule setzt auf Produkte regionaler Erzeuger. Die meisten Menschen in der Region wissen nicht einmal ansatzweise, was die Lausitz kulinarisch zu bieten hat“, sind sich Bolz und Hentschel sicher. Das gelte für Wein und Federvieh ebenso wie für Kräuter und Gemüse. Ab Juni findet die Kochschule einmal monatlich, jeweils am ersten Mittwoch des Monats, statt und ist buchbar für bis zu zwölf Teilnehmer pro Termin. Es gibt einen festen Jahresplan, der in Kürze auf einer eigens erstellten Website für die Kochschule einsehbar sein wird. Auf jeder Veranstaltung werden mehrere Gänge gemeinsam zubereitet. Gekocht wird im Gartenhaus der Klinik Schloss Pulsnitz, das bereits als Trauzimmer der Stadt Pulsnitz bekannt ist und auch für Firmenevents und private Feiern zu mieten ist. Eine Highend-Profiküche gibt es hier nicht, aber genau darauf zielt das Konzept ab: „Der große Mehrwert für die Teilnehmer wird sein, dass sie das hier erworbene Knowhow eins zu eins auch daheim anwenden können. Denn die Teilnehmer finden im Gartenhaus Bedingungen vor, die der Küchenausstattung im privaten Umfeld entsprechen“, so Bolz. Bis die Website der Kochschule online ist, steht Serviceleiter Manuel Krahl per E-Mail unter manuel.krahl@vamed-gesundheit.de für Fragen und Buchungen zur Verfügung.

## In Pulsnitz wird die Region wieder »schmeckbar« gemacht

Dass Liebe durch den Magen geht, hat jeder schon einmal gehört. Dass dieses schöne Sprichwort übertragbar auf jegliche Art zwischenmenschlicher Beziehungen ist, veranlasste die VAMED Kliniken in Pulsnitz nun zu einem neuen Projekt: eine Kochschule für gehobene Küche mit regionalen Produkten soll es werden. Schon im Juni geht es los.

Warum gerade jetzt und warum ausgerechnet in einer Klinik? Zum Auftaktkochen am 11. Mai hatten die Pulsnitzer Rehakliniken Geschäfts- und Netzwerkpartner aus Wirtschaft, Politik und Vereinsleben geladen. Klinikgeschäftsführer Carsten Tietze ist sich sicher, dass sich die Menschen nach zwei Jahren geprägt von Lockdowns, Einschränkungen und Entbehrungen danach sehnen, wieder zusammenzukommen und gemeinsam etwas zu erleben: „Bedingt durch die Pandemie kamen die Beziehungen zwischen Partnern und Freunden, gleich in welchem Lebensbereich, zuletzt zwangsläufig viel zu kurz. Die Kochschule ist ein neues, weiteres Konzept der Pulsnitzer VAMED Kliniken, das den regionalen Partner- und Netz-



werkgedanken in angenehmer Atmosphäre in den Mittelpunkt rückt“, erklärt der Geschäftsführer.

Projektverantwortlich sind die Klinik-Köche Ronny Bolz und Thomas Hentschel, die ihr Knowhow aus ihrer jahrelangen Tätigkeit in der Spitzgastronomie im Rahmen der Kochschule auch anderen Zielgruppen zugänglich machen möchten. Oft bliebe im Alltag zum Essen kaum Zeit, schnell und am besten noch billig musste es lange Zeit sein. Die Pandemie und alle damit verbundenen Probleme, von Lieferengpässen bis hin zu Ausgangssperren und Homeoffice haben bei vielen Menschen jedoch an dieser Grund-

- Anzeige -



# KATJA MULANSKY

## im Gespräch - Teil 3:



[www.katja-mulansky.de](http://www.katja-mulansky.de)

**„SIE WERDEN VON DREI PARTEIEN UNTERSTÜTZT, WIE KANN DAS SEIN? WELCHE ABSPRACHEN GIBT ES?“**

Die Radeberger Stadtverbände von CDU, SPD und Bündnis90/Die Grünen haben eine Kandidatin gesucht, die für dieses Amt alle wichtigen Voraussetzungen mitbringt. Um das Oberbürgermeisteramt für die nächsten Jahre verantwortungsvoll führen zu können, sind mehr Kompetenzen gefragt, als nur Radeberger zu sein. Besonders meine juristische Erfahrung in der sächsischen Verwaltung mit dem Schwerpunkt Finanzen und der damit verbundenen Fachkompetenz haben die Parteien überzeugt.

Abreden, z. B. die Forderung, nach der Wahl in eine Partei einzutreten, gibt es nicht. Parteilos zu sein, ist aus meiner Sicht vor allem in der Kommunalverwaltung ein großer Vorteil. Für mich ist das ein Garant, sachorientiert zu arbeiten und Entscheidungsmehrheiten zu finden. Dass mich die demokratisch gewählten Stadträte mehrheitlich unterstützen, ist eine verlässliche Basis, um gemeinsam zum Wohle Radebergs arbeiten zu können.

**Mir ist wichtig zum Beispiel im Bereich Wirtschaft:**

- Unternehmen anzusiedeln und zu erweitern** Flächen entwickeln, Stabsstelle Wirtschaft im Rathaus schaffen
- Meine Netzwerke zu nutzen** zu Ministerien, zum Landkreis, zu Nachbar-gemeinden und zur Politik
- Behörden, Wissenschaft und Forschung zu etablieren** Radeberg attraktiv machen für innovative Firmen, StartUps und als Behördensitz, Tourismus als Wirtschaftszweig, City- und Kulturmanagement.

**Herzlichst Ihre**  
*Katja Mulansky*



**12. Juni**

## Langebrücker Nachrichten

### Turnverein präsentiert sportliches Highlight und schreibt Erfolgsgeschichte fort

Im Bürgerhaus trafen sich alle Sportbegeisterten / Zwei abwechslungsreiche Stunden

Nach zwei Jahren coronabedingter Pause war es dem Turnverein Langebrück wieder möglich, die im Jahr 2017 begonnene Erfolgsgeschichte der GYMWELT-Sportabende in Langebrück fortzusetzen. Trotz noch vorhandener Coronabestimmungen folgten mehr als 50 Aktive und Bewegungsfreudige der Einladung ins Bürgerhaus Langebrück.

Im Rahmen der Begrüßung stellte die Vereinsvorsitzende Kerstin Jakob die beiden Presenter des STV, René Rößler (Leipzig) und Norman Heidenbluth (Radebeul), näher vor. Im Namen beider Presenter dankte René Rößler für die wiederholte Einladung nach Langebrück und gab eine kurze Einführung in das Programm der folgenden zwei Stunden. Und dann ging es auch schon los. Nach einer ausgiebigen Erwärmung (Welcome Opening) folgten abwechslungsreiche Bewegungsangebote, unter anderem Workout Ideas, Feel Good - Qi Gong, Flows, Feel your

body - Easy Aerobics, Workout mit dem Rubberband, In Balance - Ruhe und Kraft spüren und abschließend ein gemeinsames Happy Cool Down.

Dem kräftigen Applaus und den stehenden Ovationen nach zu urteilen, ist uns abermals ein sportlicher Höhepunkt und erfolgreicher Wiedereinstieg in etwas mehr Normalität gelungen.

Abschließend möchte der Vorstand des Turnvereins allen helfenden Händen herzlich danken, ohne die eine solche Veranstaltung nicht durchzuführen wäre: den Presentern des STV, René Rößler und Norman Heidenbluth, für die Programmgestaltung; den GYMWELT-Verantwortlichen des STV, Dr. Gudrun Paul und Gerolf Weber für die konzeptionelle Betreuung; Markus Hartig vom Karnevalsverein Langebrück für die musikalische Umrahmung der Veranstaltung; der Ortschaft Lange-



Verschiedene Bewegungsangebote wurden gezeigt. Fotos: Turnverein

brück für die Bereitstellung des Bürgerhauses sowie dem Stadtsporthaus Dresden und dem Sächsischen Turnverband für die finanzielle Förderung des GYMWELT-Abends. Ein besonderer Dank gilt allen Aktiven und Bewegungsfreudigen, die mit ihrer Teilnahme die Erwartungen übertroffen haben und mit ihrer sportlichen Begeisterung sowie mit ihrer guten Laune dieses Ereignis abermals zu einem Erfolg werden ließen.

Und es soll kein Geheimnis bleiben, die Erfolgsgeschichte ist damit noch nicht zu Ende. Im Gegenteil, „wir planen schon wieder für den dann 5. GYMWELT-Abend in Langebrück“, so der stellvertretende Vorsitzende Ralf Bachmann. Im Frühjahr 2023 können sich alle Sportbegeisterten darauf freuen, das geht abschließend aus der Mitteilung hervor.

red/syg

VON SYLVIA GEBAUER

Diese Saison wird im Waldbad Langebrück eine besondere sein. Denn das älteste Freibad im Dresdner Stadtgebiet existiert in diesem Jahr seit 110 Jahren. Grund für die Langebrücker zum Ende hin ein legendäres Fest wieder aufleben zu lassen. Vom 2. bis 4. September steht das Badfest für die ganze Familie an. Unter anderem arbeiten der Turnverein, Kegel- und Tischtennisverein, Ballsportverein, Freiwillige Feuerwehr, der Karnevalsverein LATOLKA und viele mehr an einem bunten Programm. Deshalb endet die Freibadsaison hier am 1. September. Das ist noch Zukunftsmusik, erst einmal hieß es am vergangenen Sonnabend, 14. Mai: Saisonstart 2022.

Wie Lars Kühl, Pressesprecher der Dresdner Bäder GmbH, auf Anfrage der „Langebrücker Nachrichten“ mitteilte, wurden im Rahmen der diesjährigen Saisonvorbereitung die üblichen Arbeiten vom Team des Badleiters Stefan Richter ausgeführt. Sie strichen weitere historische Kabinen.

Geöffnet ist das Waldbad Langebrück bis zum 31. Mai täglich jeweils von 11.00 bis 18.00 Uhr, ab dem 1. Juni

### Jubiläum, Saisonstart und Rückkehr eines Festes

Im Waldbad Langebrück ist so einiges geplant



dann von Montag bis Sonntag in der Zeit von 10.00 bis 19.00 Uhr. Laut dem Pressesprecher mussten sie nach vier Jahren die Eintrittspreise anheben. Im Waldbad Langebrück zahlen Erwachsene nunmehr 4,00 Euro, ermäßigt 2,50 Euro und Kinder 2,00 Euro.

### Münzstammtisch ist Thema beim Seniorentreff

Auch am kommenden Montag, 23. Mai, präsentieren die Verantwortlichen des Langebrücker Seniorentreffs der Volkssolidarität einen abwechslungsreichen Nachmittag. Beginn ist um 15.00 Uhr. Wer dabei sein will, braucht nur ins Café des Langebrücker Bür-

gerhauses, Hauptstraße 4, zu kommen. Die beliebten Reihe „Zu Gast im“ wird fortgesetzt, es referiert an diesen Nachmittag der Langebrücker Rainer Korf. Er berichtet über den Langebrücker Münzstammtisch. Zudem können die Besucher ihm Fragen stellen.

Weiterhin werden zu den Treffen am Montagmittag zum Start Kaffee und Kuchen / Gebäck zum kleinen Preis angeboten. Jede Veranstaltung ist öffentlich, Gäste sind immer herzlich willkommen, heißt es abschließend seitens der Organisatoren.



Über 50 Interessierte waren mit dabei.



## LIFTECHNIK ELBIN

- ➔ Treppensitz- und Stehlifte
- ➔ Plattformlifte / Rollstuhllifte
- ➔ Hublifte / Hebebühnen

**Telefon: 0351 / 216 36 701**

- E-Mail: [lifttechnik-elbin@t-online.de](mailto:lifttechnik-elbin@t-online.de)
- Internet: [www.lifttechnik-elbin.de](http://www.lifttechnik-elbin.de)
- Büro: Am Weißiger Bach 135, 01328 DD-Weißig

### Häusliche Kranken- und Altenpflege

**Schwester U. Böhm**  
Inh. Peggy Böhm/Yvette Püschel GbR

**Hauptstr. 57** 01454 Radeberg

*Was tun Sie, wenn sich Ihre Lebenssituation verändert und Sie auf Pflege angewiesen sind?*

Da ist es gut zu wissen, dass es Menschen gibt, die mit ihrer Erfahrung und Professionalität helfen, diese veränderte Lebenssituation zu meistern und das in Ihrer gewohnten heimischen Umgebung.

**Grund- und Schwerstpflege**  
Beratung und Beratungsbesuche  
Behandlungspflege

**Vermittlung von:**  
Hauswirtschaftlicher Versorgung  
Essen auf Rädern  
Wäscheservice  
Hausnotruf  
Med. Fußpflege und Friseur

Sind Sie interessiert?  
Dann rufen Sie uns doch einfach an.  
**Tel. 03528/ 41 17 05** TAG und NACHT erreichbar

**Wir suchen: Pflegehelfer, Pflegefachkraft, Hauswirtschaftler (m/w/d)**  
450,- € oder Vollzeit  
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

ANZEIGE

### Ich sehe was - was Du nicht siehst!

Sehen pur im Sommer – mit Hahmann Optik und Zeiss Relaxed Vision

Sonnenbrillen sind nicht nur Mode pur, sondern vor allem Schutz vor Überblendung und UV Licht. Verspiegelungen auf der Glasvorderseite in Blau, Silber, Gold oder Grün sind modischer Gag und Funktion in einem. Bei direkter Sonneneinstrahlung erhöhen Verspiegelungen die Absorption der Gläser um bis zu 20% und beinhalten gezielte Kontrastverstärkungen je nach Farb- und Verspiegelungskombination. Im Bereich der Sportoptik sind Verspiegelungen seit Jahren eine unverzichtbare Möglichkeit das Sehen auf schnell wechselnde Licht- und Kontrastverhältnisse anzupassen.

Das alles gilt besonders bei Sonnenbrillen für Kinder und Jugendliche. Bei denen sind Sonnenbrillen echte Schutzbrillen. Auf Grund der klaren Augenstruktur sind Kinderaugen besonders gefährdet gegen UV Strahlung.

Sonnenbrillen und Sportfunktionsbrillen sind auf Grund Ihrer 100% UV Absorption immer Schutzbrillen. Ein Muss bei allen Aktivitäten am Wasser und in den Bergen.

Sonnenbrillen in individueller Glasstärke reduzieren zusätzlich Streulicht komplett. Eine vorhandene Nahunterstützung mit beachteter Trittsicherheit ist zusätzliche Sicherheit und Komfort.

Mit allen Vorzügen von Zeiss Relaxed Vision schaffen wir gemeinsam Sehen in neuen Dimensionen.

Testen Sie uns und unverbindlich Ihre Augen am Zeiss I.-Profilier. Wir zeigen Ihnen die Möglichkeiten und beraten Sie gern.

**Bitte beachten Sie unsere veränderten Öffnungszeiten:**  
Mo - Fr.: 10.00 - 13.00 Uhr | 14.00 - 18.00 Uhr | Sa.: 9.00 - 12.00 Uhr

Weitere Informationen auch zur Terminvereinbarung.  
[www.hahmann-optik-art.de](http://www.hahmann-optik-art.de) | [www.hahmann-optik-sport.de](http://www.hahmann-optik-sport.de)

Bitte vereinbaren Sie unter den Geschäftsnummern Ihren persönlichen Termin. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**Niels Hahmann | Hahmann Optik GmbH | Zeiss Relaxed Vision Experte 2022**

Dresdner Str. 7, 01465 Langebrück, Tel. 035201/70350  
Königsbrücker Landstraße 66, 01109 Dresden-Klotzsche, Tel. 0351/8900912  
Notfalltelefon 0179 / 40 35 940 - auch SMS und WhatsApp

ANZEIGE

## Pflegedienstleitung | Pflegefachkraft (m/w/d) mit Herz gesucht

für unsere ASB-Tagespflege in Radeberg

- 30 Tage Urlaub | Jahressonderzahlungen
- familienfreundliche Arbeitszeiten von Montag bis Freitag
- Firmen- und Teamevents | Jobticket | Jobrad
- Impfschutz entsprechend § 20a Abs. 2 IfSG (Corona) | Nachweis Masernschutz

**ASB** Arbeiter-Samariter-Bund  
ASB Dresden & Kamenz gGmbH  
Grit Klee | Bereichsleiterin Soziale Dienste  
0351.453 91 78 | 0176.141 820 93  
g.klee@asb-dresden-kamenz.de

# Auf geht's in den Sommer

## Rezept des Monats

### Gegrillte Ratatouille-Spieße mit Schwarzwälder Schinken

**Zutaten für 4 Personen:**  
1 Aubergine, 1 Zucchini, 1 rote Paprika, 1 gelbe Paprika, 2 Packungen Schwarzwälder Schinken (z.B. von Abraham) à 80g, 4 rote Zwiebeln, Salz und Pfeffer

**Für den Dip und das Röstbrot:**  
250g griechischer Joghurt, 1 Zitrone, Meersalz, Pfefferschrot, 1 Prise Zucker, Olivenöl, Knoblauch

**Zubereitung:**  
Gemüse waschen. Aubergine und Zucchini der Länge nach halbieren und in etwa zwei Zentimeter dicke Streifen schneiden. Die Paprikas halbieren, die Kerngehäuse entfernen und in grobe Stücke schneiden. Die Zwiebeln pellen und je nach Größe vierteln oder halbieren. Gemüsestücke nach Belieben abwechselnd auf die Spieße stecken und leicht salzen. Für den Dip den Joghurt mit etwas Pfefferschrot und Zitronensaft verrühren und mit Olivenöl, Meersalz und einer Prise Zucker abschmecken. Den Grill auf mittlere Stärke vorheizen, Gemüsespieße und Baguette- oder Ciabattascheiben von beiden Seiten gleichmäßig bräunen. Die fertigen Spieße mit Pfeffer würzen. Das Röstbrot mit Olivenöl beträufeln und mit Knoblauch abreiben. Alles zusammen mit mehreren Scheiben Schwarzwälder Schinken anrichten und servieren.

**Foto: dj-d-k/www.abraham.de / Weitere Rezepttipps: www.abraham.de**

## Turn-Bezirksmeisterschaft mit unerwarteten Medaillen

Am 08. Mai 2022 starteten zwei Kürturnerinnen des Radeberger SV bei der Turn-Bezirksmeisterschaft in Pirna. Nach zweieinhalb Jahren Wettkampfpause sollte es ein Testlauf für die bevorstehende Kreisspartakiade am 11. / 12. Juni werden.

Nach nur zwei Monaten Training aufgrund der langen Corona-Zwangspause fuhren Marleen Hammer (AK18+) und Samira Drögsler (AK14/15) ohne jegliche Erwartungen nach Pirna. Nicht alle waren überzeugt, dass die Trainingsleistungen für die Teilnahme an der Bezirksmeisterschaft reichen würden.

Doch die beiden wollten endlich mal wieder Wettkampfluft schnuppern, lang nicht mehr gesehene Turnfreundinnen treffen und mal schauen, was passiert. Nach so langer Zeit ohne Wettkampf war die Aufregung bei Marleen und Samira und den Trainerinnen deutlich spürbar, Bauchkribbeln, Nervosität und Zittern am Balken inklusive.

Doch die Mädels lieferten richtig ab, überzeugten die Kampfrichter mit nicht fehlerfreien, aber sehr guten Übungen und das an jedem Gerät. Neben dem Zitterbalken waren die Turnerinnen diesmal besonders angespannt am Boden. Denn Marleen und Samira zeigten erstmalig ihre neuen Bodenübungen mit neuer Musik und Choreografie. Es klappte alles

wie erhofft, keine Stürze, keine vergessenen Übungsabläufe, keine großen technischen Patzer.

Am Ende des Wettkampfes waren alle sehr zufrieden mit den gezeigten Leistungen und es ging zur Siegerehrung. Völlig überraschend gewann Samira in ihrer Leistungs- und Altersklasse tatsächlich die Bronze-Medaille. Und auch bei Marleen war die Freude riesig als sie als Zweitplatzierte auf das Siegerpodest gerufen wurde. Unglaublich. Mit zwei Medaillen bei zwei Starterinnen war dieser „Testlauf“ vermutlich die erfolgreichste Teilnahme an einer Bezirksmeisterschaft im Einzel des RSV.

**Text & Foto: RSV, Abteilung Turnen**

## SV Einheit Radeberg

### Neuling Turbine Papas Tabellenführer!

Freitagabend, der SV Einheit Radeberg e.V. präsentiert den 2. Spieltag der 30. Radeberger Stadtmeisterschaft. Auf dem Kunstrasen ging es heiß her im Spiel zwischen Turbine Papas und FK Radeberg. Am Ende konnten sich die Papas mit 2:1 durchsetzen. Holsten gewann 7:1 gegen Unified. 7 Tore erzielten die Fruchtzwerg im Spiel gegen die Breaker, die nur mit 1 Treffer antworten konnten.

Und so geht es weiter am Freitag, dem 20.05.22 ab 19.00 Uhr Holsten - Breaker; Turbine Papas - Unified; FFZ - FKR.

**Also, bis Freitag. Turnierleiter SV Einheit Günter Zeiger**

## Kleinanzeigen

**Netten Eigentümer gesucht,** der sein Haus oder Freizeitgrundstück in liebevolle Hände geben möchte.  
**Tel. 0173 / 367 73 19 oder fa.manthey@gmx.de**

**Baumfällung –** Wurzelentfernung – Brennholzverkauf  
**Tel. 0173 / 375 73 11**

**Verkaufe E-Bike,** gut erhalten, f. 500,- €  
**Tel. 03528 / 48 52 58**

**Single-Whg.,** 40 m<sup>2</sup>, in Groß-erkmannsdorf zu vermieten  
**Tel. 01520 / 916 22 11**

**Dringend** wird eine Campingliege (zum Klappen) als Gästebett auf Zeit gesucht  
**Tel. 03528 / 412411 (mit AB)**

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de).

Weitere Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg oder bei Hofeditz Lotto / Tabak / Presse in Arnsdorf.

## Usedom / Ahlbeck

neue komf. FeWo's, Strand 3 Min., einzelne Termine ab 21.05.22, Juni, Juli, August u. September  
**Tel. 0271 / 3829672**

**Wir kaufen** Wohnmobile + Wohnwagen  
**Tel. 03944-36160, www.wm-aw.de Fa.**

## die brille & contactlinse.

sehen in neuen Dimensionen

**HAHMANN ART Optik**  
ist zeiss relaxed vision experten  
2021/22

### Sonne pur 2022

#### Geschützte Augen - Entspanntes Sehen

100% UV Schutz  
Selbsttönende Gläser und Sonnenbrillengläser  
Zu Sonderkonditionen

**Gleitsicht - Sun**  
ab 179,00 Euro

**Einstärken**  
ab 45,00 Euro

Mehrwert-Brillen mit 50% Mehrbrillenrabatt

### Sehen in neuen Dimensionen

**HAHMANN ART Optik**

Langebrück, Dresdner Straße 7, Telefon 035201/7 03 50  
Dresden-Klotzsche, Königsbrücker Landstraße 66, Telefon 0351/8 90 09 12

## Radeberger SV e.V. informiert

Passend zum Rückrundenstart wurden unsere E-Jugendteams mit neuen Spieltrikots ausgestattet. Die E1 trägt in Zukunft den „Glücksbringer“ auf der Brust. Danke an Schornsteinfegermeister Sebastian Miethe, der uns diesen Satz zur Verfügung gestellt hat. Im Outfit von Autoservice Tauchmann laufen in Zukunft die Kinder der E5 auf und sollen Erfahrung im Spielbetrieb sammeln.

Herr Tauchmann übergab uns die Trikots am Rande einer Trainingseinheit. Hier gilt auch ein großer Dank für diese Unterstützung.

--- Heimspiel --- Heimspiel --- Heimspiel ---

## Radeberger SV - VfB Fortuna Chemnitz

Samstag, 28.05.2022 | 15.00 Uhr  
Landesklasse Mitte | Stadion Schillerstraße

## Trainer/innen gesucht

Der Radeberger SV Abt. Fußball sucht in mehreren Altersklassen nach motivierten Kinder- und Jugendtrainer/innen

**Wir bieten optimale Trainingsbedingungen, ein erfahrendes Umfeld und Weiterbildungen.**

**Ein Trainerschein ist nicht erforderlich. Wir sorgen dafür, dass du dich bei uns entwickelst.**

**Melde dich bei: Tino Schulze 0162/2689194 [schulze@radebergersv-fussball.de](mailto:schulze@radebergersv-fussball.de)**

Radeberger SV, Abteilung Fußball | Schillerstraße 78, 01454 Radeberg  
[www.radebergersv-fussball.de](http://www.radebergersv-fussball.de)

Föderverein Seifersdorfer Schloss e. V.

**1. Seifersdorfer Schloss- und Parksommer**

*Carl von Brühl*

**Theaterintendant, Goethe-Liebling und Förderer**

Zum 250. Geburtstag  
Vortrag von Dr. Romy Petrick

Schloss Seifersdorf  
Sonntag, 22. Mai 2022, 17.00 Uhr  
Spenden fürs Schloss erbeten.



**Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion**

TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt-  
in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung

Tel.: 0351/889613-0 • 5% online Rabatt sichern [www.dachbleche24.de](http://www.dachbleche24.de)

**GARTEN**  
WASSER • WÄRME • SOLAR

**NEUER HEIZKESSEL?  
RUFEN SIE UNS AN!**

[www.garten-lichtenberg.de](http://www.garten-lichtenberg.de) © 035955/ 4 38 48  
Mittelbacher Str. 1 | 01896 Lichtenberg

Renovierungssysteme

**PRETTY** **Renovierung von Türen & Treppen**

- Sauber - kein Rausreißen
- Vielfältig - in Dekoren und Gestaltung
- Preiswert - alle Leistungen zum Festpreis
- Kostenlose Beratung vor Ort vom PRETTY-Fachberater

**PRETTY und PLAMECO-Fachbetrieb Björn Köpping**  
www.firma-koeppling.de  
Kiefernweg 2a, 01917 Kamenz - OT Schönbach  
Tel.: 03 57 97 / 73 66 1, Ausstellung geöffnet: Mo-Fr 8-16 Uhr


**PLAMECO** SPANNDÉCKEN

morgen schöner wohnen

Spanndecke. Beleuchtung. Akustik. Komplettlösung aus einer Hand.

**Plameco Spanndecken**  
Kiefernweg 2a  
01917 Kamenz - Schönbach  
☎ 03 57 97 73 66 1 | [plameco.de](http://plameco.de)

**DER NEUE ŠKODA KAROQ.**



**Jetzt bestellen.**

**Die Erfolgsgeschichte geht weiter.**

Was gut ist, kann noch besser werden: Der Neue ŠKODA KAROQ beweist es. Sein Design ist jetzt noch markanter. Seine Aerodynamik wurde auf hohem Niveau weiterentwickelt. Und neben modernsten Assistenz- und Infotainmentsystemen bietet er mehr Komfort als je zuvor. Freuen Sie sich auf zahlreiche Sicherheits- und Komfortoptionen wie Matrix-LED-Scheinwerfer, eine erweiterte Ambientebeleuchtung, die jetzt ganz neu auch die hinteren Türen illuminiert, den elektrisch einstellbaren Beifahrersitz inkl. Memory-Funktion und vieles mehr. Sichern Sie sich jetzt ein attraktives Angebot. ŠKODA. Simply Clever.

Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

**AUTOHAUS AM SILBERBERG GMBH & CO. KG**  
An der Ziegelei 11, 01454 Radeberg  
T 03528482084  
<http://www.radeberg.skoda-auto.de>, [info@radeberg-skoda.de](mailto:info@radeberg-skoda.de)

**Ein „Ritterschlag von Wikipedia“ - Radeberger Autorin wurde mit ihrem Artikel „Dieter Kober - deutsch-amerikanischer Dirigent“ für die Wikipedia-Startseite nominiert und geehrt**

Offenbar hatte die Autorin Renate Schönfuß-Krause genau den „Nerv unserer Zeit“ mit der Biografie über den deutsch-amerikanischen Musiker und Dirigenten, Prof. Dr. Dieter Kober (\* 1920 Halberstadt, † 2015 Radebeul) getroffen, die als Artikel bei Wikipedia seit dem 16. April im deutschsprachigen Raum zu lesen ist. Denn, so fanden auch die Administratoren von Wikipedia, die den Beitrag am 12. Mai 2022 als besondere Ehrung für Inhalt und sprachliche Qualität auf die Wikipedia-Startseite stellten, es handelt sich bei dieser Biografie nicht nur um die Darstellung des Lebens eines begnadeten Künstlers, der hauptsächlich mit dem von ihm gegründeten und geleiteten Chicago Chamber Orchestra in den USA, aber auch in Deutschland und ganz Europa, Erfolge feierte, sondern Kobers Leben war um vieles facettenreicher. Sein Leben offenbart in unserer momentanen Situation der Kriegereignisse und Fluchtwellen in Europa einen unglaublichen Gegenwartsbezug: Kobers Flucht 1936 mit 16 Jahren aus Nazideutschland in die USA, die Eltern entkommen wenig später ebenfalls noch dem Holocaust, er wird als Musikstudent in Nebraska als Immigrant durch die US-Army rekrutiert, unfreiwillig für Geheimdienstarbeit ausgebildet und damit Teil der sogenannten „Ritchie Boys“ u.a.m. Erst nach Kriegsende konnte er seine Visionen als Musiker in Chicago/USA verwirklichen. Interessant für unsere Region dürfte es außerdem sein, dass er in den 1990er Jahren von Chicago nach Radebeul kam, wo er seinen „Un-Ruhestand“ mit seiner Ehefrau verlebte, denn auch von hier aus leitete er noch bis 2013, also noch mit 93 Jahren, sein Chicago Chamber Orchestra. Sein bewegtes Leben endete am 1. Oktober 2015 in Radebeul - eine mehr als interessante Biografie, die es zu lesen lohnt!

Das fanden auch die Wikipedia-Administratoren, denn für die Startseite nominiert zu werden, ist in den Kreisen der „Wikipedianer“ wirklich eine Ehre und passiert in dieser weltweit agierenden Wikipedia-Gemeinschaft selbst den „alten Hasen“ der Branche selten, zumeist gar nicht. Deshalb

war es für die aus Radeberg gebürtige Renate Schönfuß-Krause besonders ehrenvoll, als sie von ihrer Nominierung erfuhr, denn obwohl sie sich seit 15 Jahren mit ihrer Arbeit als Autorin zahlreicher Biografien und der Herausgabe mehrerer Sachbücher überregional bei Verlagen und in Fachkreisen einen Namen gemacht hat, war sie erst in diesem Jahr 2022 als Autorin der Wikipedia-Gemeinschaft beigetreten. Die aufwendige Recherchearbeit unter Einbeziehung interessanter Kontakte mit amerikanischen Historikern hatte sich gelohnt. Das Wikipedia-„Erstlingswerk“, wegen seiner Inhalte als „außergewöhnlich und besonders hochinteressant und wertvoll“ eingestuft, erzielte bei seiner Veröffentlichung auf der Startseite am 12./13. Mai 2022 unter der Rubrik „Schon gewusst?“ schlagartig 10.400 statistisch erfasste Leser, das ist sehr viel. Der Beitrag boomte. Es kamen extra Dankschreiben für die Erarbeitung des als durchaus brisant eingeschätzten Themas aus Deutschland, Österreich und selbst den USA.

Die Autorin Renate Schönfuß-Krause freut sich über diesen Erfolg, besonders auch deshalb, weil sie Professor Dr. Dieter Kober und seine Ehefrau Magdalena noch persönlich bei kulturellen Veranstaltungen und gemeinsamen Treffen im „Arizona Club“ Dresden erleben durfte, dessen Präsident Jörg Ewald nebst seiner Frau eine besonders enge Freundschaft mit Prof. Dr. Dieter Kober verband.

Schön ist es für die engagierte Autorin auch, zu erfahren und zu wissen, wie Wikipedia weltweit die Menschen im Guten und zum Guten verbindet, und wie schnell sich positive Neuigkeiten verbreiten können: Am 14. Mai 2022 erreichte sie aus Chicago eine Email des Radio-Moderators Bruce Duffie, der mit Prof. Dieter Kober Interviews und Musiksendungen in Chicago gestaltet hatte: „Herzlichen Glückwunsch zu den zusätzlichen Artikeln für Kober. Ich bin sicher, er wäre sehr erfreut zu wissen, dass sein Vermächtnis noch wächst - Bruce.“

**Text: Red.**

**Leserbriefkasten**

**Ist Melnyk noch tragbar?**  
Ein Leserbrief von Rudolf Köcher

Er verletzt ständig, beinahe täglich, das ungeschriebene Gesetz für einen Botschafter, sich nicht in innere Angelegenheiten des Gastlandes einzumischen, schon gar nicht seine gewählten Repräsentanten zu diffamieren, von Dankbarkeit für deutsche Menschen ganz zu schweigen.

Warum pfeift ihn sein Präsident Selenskyj nicht zurück? Vielleicht ist Melnyk ein Spiegelbild der Kiewer Regierung - fordern, fordern, noch mehr fordern, ohne das Geleistete anzuerkennen.

Wenn das so ist, muss man sich nochmal an Putins Aussagen zu den Gründen der „Spezialoperation“ erinnern. Die Ukraine hat unter ihrer Bevölkerung 8 Mio. Russen. Melnik erklärte kürzlich alle zu Feinden. Deren russische Muttersprache wurde unterdrückt. Die Ukraine wurde in den letzten 8 Jahren durch die USA hochgerüstet, mit ständig 120 Militärberatern im Land.

Unserem Bundeskanzler ist die daraus erwachsende Gefahr über die Ukraine hinaus bewusst und so gesehen halte ich seine abwägende Zögerlichkeit für richtig. Aber offenbar nicht so für die „Grünen“, die Erzpazifisten der Vergangenheit („Frieden schaffen ohne Waffen“), heute die größten Wendehälse.

Um nicht missverstanden zu werden, den barbarischen Krieg, ich bin selbst ein Kriegskind, verurteile ich auch. Aber so schwarz / weiß, wie Medien uns im 24h Dauerfeuer weismachen wollen, ist die Welt eben nicht. Auch die Kiewer Regierung z.B. wird von Oligarchen gestützt.

Apropos, mir ist kein „Stahlwerk“ in der Welt bekannt, mit unterirdischen Gängen über 7 Etagen und die kilometerlang weit.

**Sind wir Rückfalltäter?**  
Satire von Lutz Bürger

In Schizophrenien, das sich auf jeder Landkarte finden lässt, merkwürdigerweise auf Seekarten aber nur ausnahmsweise, lebte einst ein Polizist, der hatte eine ungeratene Tochter und das kam so: Da er für seinen Staat ununterbrochen Überstunden machen musste (warum, sei dahingestellt, das geht den gemeinen Bürger ja nichts an, nichtwahr?) und deshalb kaum Freizeit hatte und entsprechend selten zu Hause war, lief ihm kurzerhand seine Frau davon und er war fortan alleinerziehend.

Nur hatte er aus eben genannten dienstlichen Gründen für seine Tochter ebenso wenig Zeit, wie für seine Frau, mit dem Unterschied, dass die Tochter nicht davonlief, sondern auf die schiefe Bahn geriet: Als er feststellen musste, dass sie Drogen konsumierte und sich anschickte, illegal damit sogar auch zu handeln, stellte er sie sehr ernsthaft zur Rede und bekam derart provozierende, geringschätzige Antworten, dass ihm die Hand ausrutschte.

Das Töchterlein, in juristischen Dingen wohlbewandert, verklagte ihn daraufhin wegen Körperverletzung und nach langem Hickhack mit dem Jugendamt, fand er sich schließlich mit einer amtlichen Anklage wegen Körperverletzung vor einem Strafgericht wieder. Er wurde milde verurteilt, schließlich war er ein guter, pflichttreuer Beamter, deshalb musste er seiner Tochter lediglich ein Schmerzensgeld zahlen und bekam eine strenge Rüge.

Die größte Strafe für ihn aber waren die hämisch grinsenden Gesichter seiner Kollegen, denn einer von ihnen hatte kurze Zeit nach dieser Ohrfeige und noch vor Verurteilung des empörten Vaters besagtes Töchterlein bei der Auflösung einer illegalen Demonstration von Hausbesetzern erst schon mit dem Gummiknüppel krankenhausreif geprügelt, ihr dann bei ihrer Verhaftung auch noch den Oberarm gebrochen - und bekam für diesen Einsatz von seinen Vorgesetzten einen Orden und einen Belobigung für die konsequente Verteidigung des Rechtsstaates.

Natürlich geschehen derlei Dinge ja nur im weiten Schizophrenien und nicht bei uns, aber manchmal frage auch ich mich doch leise, wie es wohl zugehen mag, da wir, die ach so christlichen, stets zu Vergebung Bereiten und all sonntäglich um Vergebung Betenden und Bittenden, zwar seit vielen Jahrzehnten, ja Jahrhunderten kein Geld haben, Krankenpflege- und Altenpflegepersonal angemessen zu entlohnen, selbst in der Pandemie nicht, dem Gevatter Tod aber bei nächster Gelegenheit ohne Zögern für hundert Milliarden zusätzlicher Rüstungsinvestitionen quasi eine Motorsense kaufen - und gleichzeitig unsere Bürger und vor allem unsere Jugend zu Rechtsstaatlichkeit, Gewaltlosigkeit, logischem Denken und sozialem Handeln erziehen wollen.

Haben wir uns seit Kains und Abels Zeiten eigentlich auch weiterentwickelt, außer in den Bereichen Selbstbetrug, Intriganz und Militärtechnologie?

**DIENST-LEISTUNGEN GANZ IN IHRER NÄHE**

**DACH SERVICE STEINHORST**

- ✓ Dachklempnerei
- ✓ Abdichtungen Dach, Terrasse u. Fassade
- ✓ Montagearbeiten

Sven Steinhorst  
01477 Arnsdorf, Kleinwolmsdorfer Str. 4  
info@dachrinnenservice-steinhorst.de • [www.dachrinnenservice-steinhorst.de](http://www.dachrinnenservice-steinhorst.de)

Tel: (035200) 282 40  
Fax: (035200) 282 53  
Mobil: (0172) 358 50 36

**ht** SANITÄR • HEIZUNG • BAUKLEMPNEREI  
SOLAR UND WÄRMEPUMPENTECHNIK

**HAUSTECHNISCHE INSTALLATIONEN GmbH**

Heidestraße 70 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/46 21-61 • Fax -62  
Email: [info@htl-radeberg.de](mailto:info@htl-radeberg.de) • [www.htl-radeberg.de](http://www.htl-radeberg.de)

**NOTDIENST: 0173/ 3 95 86 97**

**Fliesenlegerfachbetrieb**  
Natursteinarbeiten • Ofen- und Kaminbau  
**Voigt & Schulze GbR**

Kirchstraße 19  
01465 Langebrück  
Tel. 035201/ 7 09 48  
Funk 0172/ 359 86 66  
E-Mail [info@voigt-und-schulze.de](mailto:info@voigt-und-schulze.de)

**BAUSTOFFE UND MIETGERÄTE**  
**IM BAUSTOFFZENTRUM ROSSENDORF**  
Mo., Mi., Fr. 7:00-16:00 Uhr • Di., Do. 7:00-17:00 Uhr • Sa. 7:30-11:30 Uhr  
ABHOLUNG/ANLIEFERUNG

**rbb** RBB Baustoffe & Baumaschinen GmbH  
Rossendorf Bautzner Landstraße 386  
01328 Dresden  
Tel. 0351 2632124  
[www.rbb-baustoffe.de](http://www.rbb-baustoffe.de) [info@rbb-baustoffe.de](mailto:info@rbb-baustoffe.de)

**Fliesenleger-Fachbetrieb**  
**Lars Kaiser – Meister**

Am Taubenberg 2 – 01454 Radeberg  
Tel. 03528 417820 – Funk 0172 3440261 – [www.edelbelag.de](http://www.edelbelag.de)

**Fliesen • Platten • Strukturputz  
Mosaikverlegung • Reparaturservice**

**Raumausstatter HENNIG**  
Inh. Diana Demmer  
01454 Radeberg, Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße 22  
☎ 03528/ 44 34 00  
Mo.-Fr. 9 - 12.30 Uhr u. 13.15 - 18 Uhr • Sa. 9 - 11 Uhr

**SPILLER & KOLLERT GBR** Dammweg 2  
01454 Radeberg  
Tel. 03528/ 45 57 88  
Funk 0174/6 17 40 19  
o. 0172/2 73 42 91  
[www.holzbaue-radeberg.de](http://www.holzbaue-radeberg.de)  
E-Mail: [spiller-kollert-gbr@web.de](mailto:spiller-kollert-gbr@web.de)

**HOLZ- & BAU-SERVICE**  
Meisterbetrieb  
Dachstühle • Carports • Balkone • Sanierung

**Elektroinstallation und Reparaturen**  
für Haushalt, Gewerbe und Industrie  
**Elektro-Klemm GmbH**  
Radeberg • Dr.-Albert-Dietze-Str. 11  
Tel. 03528/442 668 • Fax 03528/416 232  
**Fachbetrieb für E-Mobilität**

Steldach Flachdach Abdichtung Dachstuhl Carport Holzbaue

**die dachprofis** seit 1998  
Rothkegel & Zaulich GbR  
**Dachdeckerei & Zimmerei**

Seifersdorfer Str. 29b • 01465 Schönborn • Tel. 03528 / 45 21 23  
[www.die-dachprofis.eu](http://www.die-dachprofis.eu) - [diedachprofis@gmx.de](mailto:diedachprofis@gmx.de)



## Das Epilepsiezentrum Kleinwachau wurde vor der tagesschau präsentiert

Die Einrichtung für Menschen mit Epilepsie und Menschen mit Behinderungen wird von der Deutschen Fernsehlotterie mit 279.000 Euro gefördert.



Am Sonntag, dem 15. Mai, machte die Deutsche Fernsehlotterie in ihrer Gewinnzahlenbekanntgabe im Ersten auf das von ihr geförderte Projekt „Teilhabe im ländlichen Raum“ vom Epilepsiezentrum Kleinwachau aufmerksam. Der Beitrag ist zudem auf dem youtube-Kanal der Fernsehlotterie zu sehen. Das Projekt will ein inklusives Netzwerk mit Kooperationspartnern aus dem Sozialraum aufbauen, barrierefreie Räume und Institutionen schaffen und inklusive Freizeitangebote nachhaltig etablieren. Der Schwerpunkt liegt dabei in der Umsetzung der im Artikel 30 der UN-Behindertenrechtskonvention geforderten „gleichberechtigten Teilnahme an Erholungs-, Freizeit- und Sportaktivitäten“ für Menschen mit einer Behinderung. Allein in Sachsen fördert die Deutsche Fernsehlotterie im letzten Jahr 16 Projekte mit über 1,4 Millionen Euro. Das Epilepsiezentrum Kleinwachau begleitet und betreut Menschen mit Beeinträchtigungen, ins-

besondere den Gemeinden Wachau und Liegau-Augustusbad. Besonders in ländlichen Kommunen sind bislang die Möglichkeiten, eine Chancengleichheit im Sinne der Inklusion zu schaffen, sehr eingeschränkt. Es fehlen kulturelle Zentren wie Kinos, Theater und Clubs, zudem ist die Anbindung an den öffentlichen Personennahverkehr oftmals nicht ausreichend. Das geplante inklusive Netzwerk soll daher aus Kommunen, Vereinen und Institutionen bestehen, die gemeinsam barrierefreie Strukturen schaffen. Die mit allen Menschen mitgestalteten Freizeit- und Erwachsenenbildungsangebote sollen gleichermaßen von Menschen mit und ohne Behinderung genutzt werden können. „Jeder Mensch hat ein Recht auf Bildung. Es ist daher wichtig, dass auch unser Museumsangebot inklusiv und für alle offen ist“, so Museumspädagogin Marion Rudelius-Kamholz, die als Teil des inklusiven Netzwerks Menschen kulturelle Teilhabe ermöglicht. „Im letzten Jahr haben wir eine Fahrradgruppe aufgebaut. Für die Menschen, die bei uns Fahrradfahren lernen, ist es jetzt möglich, sich selbstständig mit dem Fahrrad im ländlichen Raum zu bewegen und Dinge zu nutzen, die sie vorher nicht allein erreichen konnten. Durch solche Projekte werden Menschen mit und ohne Beeinträchtigungen zusammengebracht. Es öffnet den Blick füreinander und baut Hemmschwellen und Barrieren ab“, so Lutz Höhne, Projektleiter im Epilepsiezentrum Kleinwachau.

Das Projekt „Teilhabe im ländlichen Raum“ wird durch eine Förderung der Deutschen Fernsehlotterie von 279.000 Euro ermöglicht. Am Sonntag präsentiert Daniel Hammer, Lutz Höhne, Marion Rudelius-Kamholz und Elvira Michael zusammen mit vielen Menschen, die am Projekt mitwirken, ihre Arbeit in den Gewinnzahlen der Deutschen Fernsehlotterie im Ersten. „Engagement braucht Sichtbarkeit. Wir geben daher in der Präsentation unserer Gewinnzahlen den Menschen aus unseren geförderten Maßnahmen eine Plattform und zeigen funktionierende Lösungen für die Ursachen gesellschaftlicher Herausforderungen. Ermöglicht werden diese Maßnahmen durch den Einsatz unserer Mitspielerinnen und Mitspieler, denen unser Dank gilt“, so Christian Kipper, Geschäftsführer der Deutschen Fernsehlotterie.

Deutsche Fernsehlotterie/Stiftung Deutsches Hilfswerk

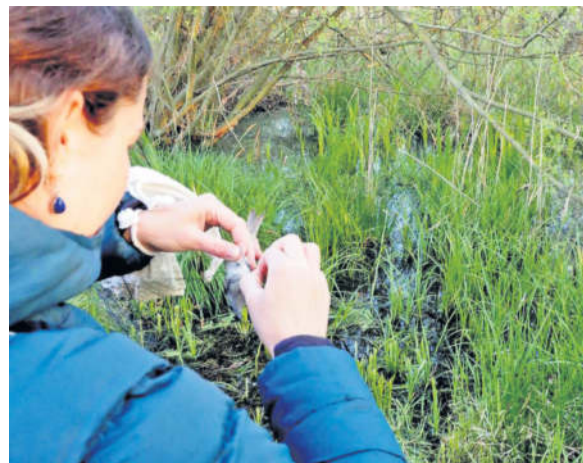
## Singvogel-Fang hat begonnen

Zilpzalp, Teichrohrsänger und Mönchsgrasmücke - diese Vogelarten sind unter anderem beim ersten diesjährigen Monitoring von Singvogelpopulationen am Holschaer Teich ins Netz gegangen. Am 3. Mai wurden 40 Vögel gezählt, davon wurden 31 neu beringt und 9 Vögel wieder gefangen.

Für die Beringung werden 14 Bodennetze und zwei Hochnetze auf einer Fläche von ca. 3 ha gespannt. Ab Sonnenaufgang werden die Vögel bei insgesamt sechs Kontrollgängen aus den Netzen entnommen und nach Merkmalen wie Art, Geschlecht sowie Hungerstreifen untersucht. Anschließend werden sie beringt und wieder freigelassen. Werden diese Vögel an gleicher oder anderer Stelle wiedergefangen, kann man Aufschluss über die Entwicklung von Vogelbeständen sowie ihre Fortpflanzungs- und Überlebensraten erhalten. Bis Ende August werden an insgesamt 12 Terminen die Netze am Holschaer Teich gespannt.

Seit 2018 beteiligt sich der Förderverein Sächsische Vogelschutzwarte Neschwitz e.V. an dem Monitoring. Es handelt sich dabei um ein gemeinsames Projekt der drei deutschen Vogelschutzwarten Helgoland, Hiddensee und Radolfzell, sowie dem Dachverband Deutscher Avifaunisten. Wer sich für die wissenschaftliche Vogelberingung interessiert und an einem solchen Fangtermin beteiligen möchte, kann sich gern an den Förderverein Sächsische Vogelschutzwarte Neschwitz e.V. unter 035933 - 179864 wenden.

Text & Foto: Naturzentrale Landkreis Bautzen



## Die diesjährigen Teilnehmer\*innen an der 48-Stunden-Aktion stehen nun fest!

Nachdem das Organisationsteam der diesjährigen „48 Stunden Aktion“ in den vergangenen Wochen im gesamten Landkreis Bautzen wieder umfangreich Werbung für seine Projektidee gemacht hat und in diesem Jahr der geplante Aktionstermin auch eingehalten werden kann, sind viele Teilnahmebekundungen von Jugendgruppen und Vereinen in den Regionalbüros eingegangen.

Im Landkreis Bautzen bewarben sich knapp 70 engagierte Jugendgruppen und Vereine mit verschiedensten Projekten und alle wurden als Teilnehmer\*innen von den Regionalbüros bestätigt. Damit kann nach zwei Pandemie Jahren wieder eine große Resonanz an diesem Projekt verzeichnet werden. Örtliche Unternehmen, welche den Aktionsgruppen gern bei der Umsetzung ihrer Ideen unter die Arme greifen wollen, sind immer herzlich willkommen. Über die einzelnen Regionalbüros können gern Kontakte hergestellt werden.

Die Projektauswahl im Rahmen des „Sonderpreises der Sparkassen“ und der Entscheid über die Höhe der einzelnen Prämierungen finden in diesem Jahr zum dritten Mal nach der Aktion statt. Zu den Bewertungskriterien gehören Aspekte wie Gemeinnützigkeit, die Wirksamkeit des Projektes in der Öffentlichkeit, Nachhaltigkeit und der Ideenreichtum der Aktionsgruppe. Nicht bewertet werden jedoch die Zahl der beteiligten Jugendlichen oder die finanzielle Dimension der Umsetzung. Auch muss das Preisgeld nicht zwangsläufig für die Aktion eingesetzt werden, sondern steht der Initiativgruppe zur freien Verfügung. Wer also schon bei der Planung seines Projektes die oben aufgeführten Kriterien einfließen lässt, steigert seine Chancen! Und wer dabei sein will, muss seine Gruppe mit seinem Projekt im Nachgang des Aktionswochenendes dafür anmelden. Alle Unterlagen dazu finden sich auf der Aktionswebsite.

Informationen zu den einzelnen Gruppen erhält man über die zuständigen Regionalbüros. Den aktuellen Stand kann man auch unter [www.48h-bautzen.de](http://www.48h-bautzen.de) einsehen.

Projekträger der 48-Stunden-Aktion Region Westlausitz-West:

Internationaler Bund gGmbH  
Sandro Philipp HOTLINE 0170 / 63 43 872  
Dennis Bachmann HOTLINE 0152 / 33631283

Text: Landkreis Bautzen

## Die Schafe haben noch nie so viel gekuschelt! Besucherrekord zum 7. Wachauer Schaf-Woll-Lenz

Die Schafe vom Wunder Land e.V. aus Wachau berichten über die vielen Kinder, die mit ihren Eltern und Großeltern am vergangenen Sonntag auf Kunaths Hof in der Museumsscheune zu Besuch waren. „Wir wurden so sehr gekuschelt, dass wir fast keine Wolle mehr haben.“

Der 7. Wachauer Schaf-Woll-Lenz fand am Sonntag, dem 8. Mai 2022 statt und verzeichnete eine Rekordteilnehmerzahl. Mehr als 40 freiwillige Helferinnen und Helfer trugen zum Gelingen der Veranstaltung bei, die vom Verein Wunder Land aus Wachau organisiert wurde.

Auf Kunaths Hof in der Museumsscheune konnten die Besucherinnen und Besucher beim Scheren der Schafe zuschauen und sich über die Pflege der Tiere informieren. Besonders fasziniert waren die Kinder von der speziellen Scherschere, die nur von erfahrenen Schafscherern verwendet werden darf. Der Höhepunkt des Tages war zweifelsohne das spannende und lustige



Schafrennen. Endor, ein sechsjähriger handzahrer Hammel gewann zwei von drei Wertungsläufen und wurde als „Schnellste Schaf von Wachau 2022“ gekürt. Für das leibliche Wohl sorgten selbstgebackene Kuchen, Torten und Muffins, die von Vereinsmitgliedern, deren Eltern und Freunden gebacken wurden. Aus dem Lehmbackofen gab es leckeren Flammkuchen und Pizza. Der Zuckerwattestand von der AIR - Kranken und Intensivpflege GmbH war sowohl bei Kindern als auch bei Erwachsenen sehr beliebt.

Geschichts- und Technikfans waren begeistert

Die Museumsscheune Kunaths Hof ist ein Ort, der jedes Jahr viele Interessenten anlockt. Die Ausstellung historischer Maschinen und Hilfsmittel aus dem bäuerlichen Alltag ist besonders beliebt. Der „Wachauer Schaf-Woll-Lenz“ bietet die perfekte Gelegenheit, mehr über die landwirtschaftliche Vergangenheit unserer Region zu erfahren.

Die diesjährige Veranstaltung bot auch die Gelegenheit, die neu aufgebaute Präsentation der historischen Mühlentechnik aus der Wachauer Philippsmühle, die zum

ersten Mal präsentiert wurde, in Funktion zu erleben. Hofbesitzer und Vereinsvorsitzender Steffen Jakob erklärte den Besuchern viel über die Funktionsweise und informierte über die geschichtlichen Besonderheiten. Den auf der Vereinswebseite veröffentlichte Film zum aufwändigen Ab- und Aufbau der Mühlentechnik, konnten viele Gäste ansehen.

Der „Wachauer Schaf-Woll-Lenz“ ist eine jährliche Veranstaltung, die Anfang Mai stattfindet und vom Verein Wunder Land aus Wachau organisiert wird. Zu welchem Termin das Fest nächstes Jahr stattfindet, steht im Moment noch nicht fest. In den nächsten Wochen bereitet sich der Verein auf den Tag des offenen Denkmals am 11. September sowie auf das große Vereinsfest „30 Jahre Wunder Land“ am 24. September vor. Viele Höhepunkte und spannende Erlebnisse erwarten unsere Gäste!

Wir freuen uns schon jetzt auf Sie!  
Wir danken für Ihren Besuch  
sowie all unseren Unterstützern!  
Ihr Wunder Land e.V. aus Wachau

JOACHIM SCHÄFER  
MIT DEM SALON - TRIO

Sonntag, 22. Mai 2022

Beginn 11.00 Uhr | Einlass 10.00 Uhr  
Festsaal, 1. OG  
Eintritt 15,- € (erm. 12,- €)



„Eine Nacht in Venedig“ heißt das Programm von Joachim Karl Schäfer (Kornett), Oksana Weingardt (Klavier) und Yuka Inoue (Kontrabass). Es werden Werke von Verdi, Bellini, Arban und anderen gespielt.



Wir laden am 22.05.2022  
17:00 Uhr zum offenen  
Übungsabend in den  
Kaisersaal Radeberg ein

EINTRITT FREI

mehr Informationen unter [www.tc-radeberg.de](http://www.tc-radeberg.de)

#herzundverstand

## Bürgerdialog mit Alex Theile

Mo, 23.5. 18.30 Uhr  
Likörfabrik Radeberg  
Mehr Infos: [www.alex-theile.de](http://www.alex-theile.de)

Landratskandidat  
**Alex Theile**  
wählen

**DIE LINKE.**  
Landesverband Bautzen

SPD

## IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 21/01/2022.

„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:  
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstr. 16a, 01454 Radeberg, Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: DDV Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.

Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr  
für Ausgabe 21 23.05.2022  
Erscheinungstermin  
für Ausgabe 21 27.05.2022

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de), E-Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

Bitte beachten: E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

# Fördergemeinschaft Botanischer Blindengarten mit neuem Vorstand

Seit dem 07. Mai 2022 hat die Fördergemeinschaft Botanischer Blindengarten Radeberg e.V. eine neue Vorsitzende. Es ist Marion Krause. Mit ihrer Wahl bestätigte die Mitgliederversammlung den Vorschlag der im Herbst des vergangenen Jahres verstorbenen langjährigen Fördergemeinschafts-Vorsitzenden Ruth Zacharias. Seit Jahren hatten beide engen Kontakt, obwohl Marion Krause, ebenfalls blind, in Königsbronn bei Ulm wohnt. Besuche in Radeberg waren ihr und ihrem Mann immer wieder ein Bedürfnis. Neu im Vorstand ist auch die in Leipzig wohnende und arbeitende Susanne Siems, die seit Jahren zum Redaktionsteam der von der Fördergemeinschaft herausgegebenen Garten-Hörzeitschrift zählt. Dafür verabschiedete sich aus Altersgründen Dr. Manfred Blochwitz aus dem Vorstand, dem er seit 2008 angehörte. Christian Glaser, stellvertretender Vorstandsvorsitzender, dankte dem Großhermannsdorfer mit herzlichen Worten und einem kleinen Präsent für seine immer sehr engagierte Arbeit. An dessen Stelle berief das frisch gewählte Gremium auf seiner konstituierenden Sitzung den Journalisten Bernd Lichtenberger in den Vorstand.



Dem Vorstand der Fördergemeinschaft Botanischer Blindengarten Radeberg e.V. gehören jetzt Christian Glaser, Susanne Siems, Marion Krause, Raik Fourestier und Bernd Lichtenberger (v.l.n.r.) an.

Die Fördergemeinschaft Botanischer Blindengarten Radeberg e.V. begeht in diesem Jahr ihr 30-jähriges Bestehen. Mit ihren derzeit 65 Mitgliedern aus ganz Deutschland hat sie in den vergangenen Jahrzehnten im Verbund mit dem Taubblindendienst e.V. und der Ruth Zacharias Stiftung Gemeinschaft der Taubblinden ganz maßgeblich zur Gestaltung der deutschlandweit einzigartigen Gartenanlage an der Pillnitzer Straße beigetragen. Wer Zeit und Muße hatte, konnte sich davon beim Tag der Offenen Tür am 23. April überzeugen. Oder er kann es beim traditionellen Gartenfest am 4. September tun. Doch auch unabhängig von solchen Höhepunkten kann der Botanische Blindengarten jetzt wieder zu den regulären Öffnungszeiten jeden Mittwoch und

jeden Sonnabend von 13.00 bis 18.00 Uhr besucht werden. Auch Pflanzen können zu den regulären Öffnungszeiten erworben werden. Das Café im Spatenhof öffnet übrigens jeden Mittwoch und Sonnabend von 14.00 bis 17.00 Uhr.

Text: Bernd Lichtenberger; Foto: Thomas Vallentin - Berlin

# 28 Jahre im Amt des Oberbürgermeisters

### Ein Interview mit Gerhard Lemm

Der Wahlkampf um das Amt der Oberbürgermeisterin/des Oberbürgermeisters in Radeberg ist im Gange. Der bisherige OB Gerhard Lemm (SPD) tritt nach 28 Jahren nicht noch einmal an. Wir sprachen mit ihm über seinen Rückzug, seine Sicht auf den Wahlkampf und seine Pläne für die Zukunft.

**Herr Lemm, Sie stehen nicht mehr für das OB-Amt zur Verfügung. Warum?**

„Im Kern gibt es zwei Gründe. Einerseits droht man nach so langer Zeit immer zunehmend in routinierte und gewohnte Denk- und Handlungsmuster zu verfallen. Dann braucht's irgendwann auch mal eine neue Sicht- und Herangehensweise, den berühmten frischen Wind. Und es ist besser, man erkennt das als erster, bevor es einem von anderen gesagt werden muss. Andererseits spielte auch die nachlassende Gesundheit eine Rolle.“

**Ist Ihnen der Entschluss schwergefallen?**

„Natürlich. Man hängt ja an so einem Amt mit ganzem Herzblut. Man hat (glaubt und hofft man jedenfalls, beurteilen mögen das andere) viel erreicht und weiß, dass noch viel mehr erreicht werden muss. Man hat noch Pläne und Vorstellungen, Ideen und Visionen. Man hat manche Gleise gelegt und kann jetzt nur hoffen, dass andere nun auch Züge darauf setzen. Da bleibt ein Stück Wehmut zurück. Das Werk, so sehr man sich auch bemüht hat und so gut es auch gediehen sein mag, es bleibt unvollendet. Eine vollendete Stadt wird es nun mal nie geben. Andererseits fällt einem mit der Aufgabe der Verantwortung für eine ganze Stadt auch ein Stück weit eine Last von den Schultern. Worauf man sich, wenn man 28 Jahre diese Verantwortung getragen hat, offen gesagt auch ein wenig freuen darf.“

**Und jetzt verfolgen Sie die Wahl gemächlich vom Schaukelstuhl aus?**

„Nun ja, teils teils. Tatsächlich bin ich ja, für mich noch ungewohnt, nicht Akteur und Kandidat, sondern Zuschauer. Andererseits bin ich ja auch Bürger und Wähler und habe mein politisches Interesse nicht verloren. Und natürlich setze ich mich dafür ein, dass Radeberg weiter gut und kompetent geführt wird. Von daher sage ich schon meine Meinung.“

**Und die wäre?**

„Noch bin ich ja im Amt, da darf ich nur als Privatperson sprechen, nicht als OB.“

**Und was sagt der Privatmann Gerhard Lemm?**

„Der Privatmann sagt, es braucht 3 Dinge für dieses Amt. Einmal den unbedingten Willen, die Stadt voranzubringen. Weiter muss man sein/ihr Fach als Verwaltungschef beherrschen. Und man muss auch überzeugend auftreten können. Vermitteln und Kompromisse finden wo nötig, führen wo Führung gebraucht wird. Zumal die oder der OB ja auch die Stadt nach außen repräsentiert.“

**Nun aber mal Butter bei die Fische, wie sehen Sie da die Bewerber/in?**

„Im Willen um das Wohl der Stadt sehe ich bei mindestens 3 Personen, Frau Mulansky, Herrn Höhme und auch Herrn Kranz gleichermaßen echtes Bemühen.“

**Wieso lassen Sie da einen Kandidaten weg?**

„Einerseits weil ich den kaum kenne. Einem Gespräch mit mir hat er sich konsequent verweigert, auf Facebook hat er mich sogar gesperrt. Wie soll ich da etwas zu ihm sagen? Da kann ich nur auf die allgemein bekannten Fakten zurückgreifen. Dass ich die AfD in Teilen für mindestens rechtspopulistisch halte, ist wohl bekannt. Von daher kann man sich denken, dass ich mich gegen einen AfD Mann ausspreche. Zudem es sich ja auch noch um einen Pegida Aktivisten und Lutz Bachmann Fan handelt, also einen vom radikalen Teil der Rechten. Mehr brauche ich zu Herrn Prade nicht zu sagen. Für die Wirtschaft und das Ansehen der Stadt wäre das eine Katastrophe, ich sehe da schon die Schlagzeilen „Radeberg wird braun“. Deshalb hoffe ich auch sehr, dass viele aus dem demokratischen Lager zur Wahl gehen.“

**Und was ist mit den weiteren Voraussetzungen?**

„Noch mal klargestellt, das sage ich nicht als OB, sondern als Bürger und Privatmann Gerhard Lemm. Natürlich aber auch aus meiner Erfahrung heraus. Man muss sich ja letztlich nur die Lebensläufe ansehen und die Reden hören. Da haben wir mit Frau Mulansky eine Juristin mit 2 Staatsexamen, mit Verwaltungserfahrung und Ausstrahlung. Und sonst eben nur Leute ohne jede Fachkenntnis im juristischen oder verwaltungstechnischen Bereich. Die sich teilweise, wie etwa Herr Höhme, den ich ja gut kenne und auch als Mensch sehr schätze, wirklich engagiert und gut einsetzen. Aber gut gewollt ist eben nicht automatisch auch gut gemacht. Und von den öffentlichen Auftritten her hat mich auch keiner der männlichen Bewerber überzeugt, eher im Gegenteil.“

**Was kommt denn auf die oder den neuen OB alles zu?**

„Die erste Herausforderung wird die Aufstellung eines neuen Haushalts sein. Es gibt nach wie vor viele nötige Investitionen, in Schulen, Kitas, Hort, Feuerwehren, Straßen und Wege. Da ist zwar viel geschehen, aber es reicht nicht, wird es wohl letztlich auch nie. Hier muss nötiges von wichtigem und weniger wichtigem getrennt und klug abgewogen werden. Hier braucht die oder der neue OB viel Fingerspitzengefühl und Kompromissfähigkeit. Und darf gemeinsam mit dem Rat nicht der Versuchung erliegen, durch neue Schulden, nachdem wir viele Jahre lang die alten komplett zurückgezahlt haben, die Probleme in die Zukunft zu verschieben. Zumal wohl für längere Zeit vieles erheblich teurer werden wird und die Einnahmen der Stadt nicht entsprechend steigen, sondern eher sinken werden. Da braucht die Stadt ein solides finanzielles Fundament. Dann wird es definitiv zu Veränderungen in der Verwaltung kommen. Neben mir gehen weitere Führungskräfte und das ist für jede/n neue auch eine Chance, die Verwaltung in ihrem oder seinem Sinne neu aufzustellen und zuzuschneiden. Da ist Erfahrung und Personalführung gefragt. Hinzu kommen wichtige städteplanerische Entscheidungen, Flächennutzungsplanung, Einzelhandelskonzept und vieles mehr, was sicher auch kontrovers diskutiert werden wird. Über zu wenig Arbeit wird sich eine oder ein OB in Radeberg sicher nie beklagen können.“

**Wie werden Sie sich in diese Gespräche/Diskussionen einbringen?**

„Zunächst mal gar nicht. Das ist dann die Aufgabe anderer, der oder des neuen OB und des Rates. Wenn ich um Rat gefragt werde, gebe ich den natürlich. Und sicher werde ich mich auch ab und an zu Wort melden. Das ergibt sich schon aus meinem kommunalpolitischen Amt als Kreisrat, wo ich ja nach wie vor den Raum Radeberg vertritt.“

**Und gibt es schon weitere Pläne, privat oder politisch?**

„Auf der Kreisebene bleibe ich ja wie gesagt ehrenamtlich kommunalpolitisch für Radeberg aktiv. Nicht „nur“ als Kreisrat, sondern auch als Vorsitzender meiner Fraktion. Zusätzlich gehöre ich noch dem Bundesvorstand unserer kommunalpolitischen Vereinigung, der SGK, an. Das langt politisch erst mal. Und natürlich freue ich mich auch darauf, künftig mehr Zeit für meine Familie und meine Tiere zu haben. Zu Reisen, wieder mehr zu lesen und gemütliche Wochenenden in meinem Garten statt auf vielen Tagungen, Veranstaltungen etc. zu verbringen.“

**Gibt es denn noch berufliche Pläne?**

„Ein wenig Arbeit wird es schon auch noch geben. Da ist einiges in Überlegung, aber noch nicht endgültig. Mir würde es Freude machen, wieder zu unterrichten und erworbene Kenntnisse weitergeben zu können. Etwa an angehende Verwaltungskräfte oder solche, die sich weiterbilden wollen. Zusätzlich überlege ich, mich wieder etwas in meinem früheren Spezialgebiet als Arbeitsrechtler und Gewerkschafter zu engagieren.“

**Aber in die Stadtpolitik wollen Sie nicht zurückkehren?**

„Beruflich ganz sicher nicht. Da habe ich mich klar entschieden und vielen, die mich zum Weitermachen bewegen wollten, abgesagt. Ob es da später mal wieder etwas ehrenamtliches Engagement geben wird, in welcher Art auch immer, muss die Zeit weisen. Wenn der Rat und die oder der neue OB es wünschen, stünde ich von Zeit zu Zeit aktuell allenfalls noch als Standesbeamter oder Ratgeber zur Verfügung.“

Wir bedanken uns für das Interview.

## Einladung für die Senioren in Wachau und Seifersdorf

Der Bürgermeister und der Schlossverein Seifersdorf laden für Mittwoch, den 25.05.2022, um 14.00 Uhr alle Seniorinnen und Senioren aus den Ortsteilen Seifersdorf und Wachau herzlichst zu einem Kaffeemittag ein. Schön wäre es, wenn sich aus der Runde wieder eine gemeinsame Seniorengruppe bilden würde. Leider ist diese in den letzten 2 Jahren auf Grund der Pandemie verloren gegangen.

Text: Gemeindeverwaltung Wachau; Foto: Red. / Archiv



## AUSSCHNEIDEN - PRÜFEN - ANRUFEN

**Folgen der Inflation**  
Die Zinswende kommt an – bei Hauskäufern  
Manager magazin vom 11.01.2022  
www.manager-magazin.de/finanzen/immobilien/haeuser-und-wohnungen-kaufen-zinsen-fuer-immobilienkredite-steigen-a-d37bb292-60f1-400e-b7dd-3b8905e5cc2a

Die Bauzinsen steigen unerwartet schnell – das raten Experten  
Handelsblatt vom 13.03.2022  
www.handelsblatt.com/finanzen/immobilien/immobilienkauf-die-bauzinsen-steigen-unerwartet-schnell-das-raten-experten/28154100.html

Bauzinsen im Steigflug  
Wallstreet online vom 22.02.2022  
www.wallstreet-online.de/nachricht/15080509-bauzinsen-steigflug

Zeit günstiger Darlehen vorbei  
Südwest Presse vom 16.03.2022

## Zinswende: Jetzt schnell noch günstige Zinsen sichern!

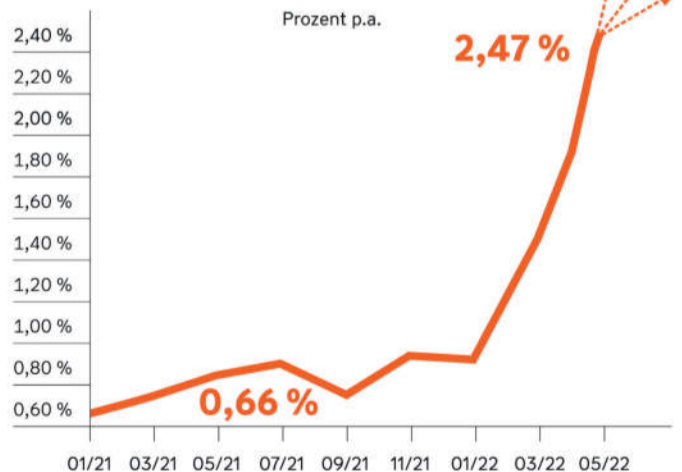
**Sichern Sie sich vor den steigenden Zinsen ab!**

Ein Blick auf die aktuelle Zinsentwicklung zeigt: die Zinsen steigen. Das bedeutet, auch Bau- und Kaufvorhaben werden teurer. Doch Sie können etwas dagegen tun! Sichern Sie sich rechtzeitig vor einem weiteren Anstieg der Zinsen ab.

**Wüstenrot Wohnsparen zur Zinssicherung bei Ablauf einer Zinsbindung oder als Vorsorge für zukünftige Wohnwünsche**

Frühzeitig niedrige Zinsen für eine spätere (Teil-)Ablösung des Immobiliendarlehens sichern und dem Zinsänderungsrisiko entgegenwirken. Zinssicherheit über viele Jahre hinweg, unabhängig von der künftigen Zinsentwicklung.

**Effektivzinssatz für Hypothekenkredite 01/2021 bis 04/2022**



Effektivzinssatz für Hypothekenkredite mit 10 Jahren Zinsbindung. Quelle: FMH-Finanzberatung

**Beispiel: Nettodarlehensbetrag 200 T€**

**Eine Zinserhöhung führt zu einer Mehrbelastung von:**

Mögliche Erhöhung zwischen bisherigem und neuem Zinssatz p.a.	1 %-Punkt	2 %-Punkte	3 %-Punkte	4 %-Punkte
Mehrbelastung pro Monat	167 €	333 €	500 €	667 €
in 10 Jahren	20 T€	40 T€	60 T€	80 T€
in 20 Jahren	40 T€	80 T€	120 T€	160 T€
in 30 Jahren	60 T€	120 T€	180 T€	240 T€

**Aktuelle Zinsentwicklung**  
QR-Code scannen oder unter [wuestenrot.de/zinsentwicklung-ko](http://wuestenrot.de/zinsentwicklung-ko)



**Wir beraten Sie gerne.**

Erik Träber  
Generalvertretung der Allianz  
Karlstraße 12  
01454 Radeberg  
Telefon 03528 / 45 29 33  
Telefax 03528 / 45 29 48  
erik.traeber@allianz.de  
www.traeber-allianz.de



BAUSP6007ZO (03V) 04.22 ONLINE